

Gaggenau

Installation instructions.....2
Notice de montage22
Instrucciones de instalación.....43

AW 442 720

AW 442 760

Hood

Hotte aspirante

Campana extractora

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3
Safety definitions	3
General safety instructions	3
Appliance handling safety	4
Safety codes and standards	5
Electrical safety	5
Proposition 65 Warning	5
Operating modes	6
Installation preparation	7
Check wall	7
General Notes	7
Exhaust air mode	7
Ventilation line	7
Electrical connection	8
Before you begin	8
Tools and parts needed	8
Parts included	8
Appliance dimensions	10
Safety clearances	10
Installation	11
Appliance Handling Safety	11
Installation preparation	11
Fitting the wall retainer	12
Installing the appliance	13
Establishing the connection for the exhaust air	15
Connecting the power supply	16
Attaching flue duct	17
Additional switching output	18
Networked operation	19
Connect Electrical Supply	19
Removing the appliance	20
Customer Service	20
Appliance Handling Safety	20



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Read all of the instructions carefully before using the appliance. In order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries when using the appliance, follow the basic safety precautions, including the following safety instructions.

1.1 Safety definitions

Here you can find explanations of the safety signal words used in this manual.

⚠ WARNING

This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

⚠ CAUTION

This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

NOTICE:

This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

Note: This alerts you to important information.

1.2 General safety instructions

IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR THE LOCAL ELECTRICAL INSPECTOR'S USE.

OWNER: PLEASE RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

INSTALLER: LEAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE AFTER INSTALLATION IS COMPLETE.

Examine the appliance after unpacking it. In the event of transport damage, do not plug it in.

WARNING

If the information in this manual is not followed exactly, fire or shock may result causing property damage or personal injury.

Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals.

Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage.

- ▶ Refer to this manual for guidance.
- ▶ All other servicing should be done by an authorized service provider.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING.

- ▶ Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- ▶ Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- ▶ When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- ▶ Ducted fans used to exhaust contaminants must always be vented to the outdoors.

The applicable regulations of the energy supply companies and the regional construction regulations must be observed when installing the hood.

This appliance is intended for normal family household use only. It is not approved for outdoor use. See the Statement of Limited Product Warranty. If you have any questions, contact the manufacturer.

WARNING

Grease deposits in the grease filter can catch fire.

- ▶ Never work with a naked flame near the appliance (e.g. flambéing).
- ▶ Install the unit near a heat-producing appliance for solid fuels (e.g. wood or coal) only if there is a closed, non-detachable cover. There must be no flying sparks. Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. The ventilation appliance may become damaged or catch fire.
- ▶ The ventilation appliance must only be combined with gas burners that do not exceed the maximum total output of 61,000 BTU/hr (18 kW). If 41,000 BTU/hr (12 kW) is exceeded, the local regulations concerning room ventilation, room size, and combination with ventilation devices in exhaust and recirculating operation must be followed.

WARNING

When the hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to ensure that there is an adequate supply of fresh air which will be needed by the burner for combustion. Safe operation is possible provided that the under pressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

Avoid carbon monoxide poisoning – Provide adequate air intake so combustion gases are not drawn back into the room. An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

- ▶ Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as cooktops and ovens.

CAUTION

For general ventilating use only.

- ▶ To avoid a fire or explosion hazard, do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

WARNING

Never modify or alter the construction of the appliance.

- ▶ For example, do not remove leveling legs, panels, wire covers or anti-tip brackets/screws.

The appliance should only be used if installed by a qualified technician in accordance with these installation instructions. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from incorrect installation.

WARNING

Remove all tape and packaging before using the appliance.

- ▶ Destroy the packaging after unpacking the appliance.
- ▶ Dispose of packaging in an environmentally responsible manner.
- ▶ Never allow children to play with packaging material.

WARNING

The appliance may fall from the wall if it is not attached properly.

- ▶ All fastening components must be fixed firmly and securely in place.

NOTICE:

Risk of damage from condensation back flow.

- ▶ Install exhaust vent at a slight downward slope away from the appliance (1° slope).

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- ▶ Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
→ "Customer Service", Page 20
- ▶ Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock service panel. This will prevent power from being switched on accidentally. When the service panel cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag to the service panel.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

CAUTION

To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside.

- ▶ Do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings or into attics, crawl spaces, or garages.

WARNING

The control unit must be installed in a location where the cord cannot be easily reached by children.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, do not use replacement parts that have not been recommended by the manufacturer (e.g. parts made at home using a 3D printer).

1.3 Appliance handling safety

WARNING



Unit is heavy and requires at least two people or proper equipment to move and install.

WARNING



Hidden surfaces may have sharp edges.
▶ Use caution when reaching behind or under appliance.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

1.4 Safety codes and standards

This appliance complies with the latest version of one or more of the following standards:

- UL 507 - Electric Fans
- CSA C22.2 No. 60335-1 - Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements
- CSA C22.2 No. 60335-2-31 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume extractors

It is the responsibility of the owner and the installer to determine if additional requirements and/or standards apply to specific installations.

1.5 Electrical safety

- **Installer** - show the owner the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.
- If required by the National Electrical Code (or Canadian Electrical Code), this appliance must be installed on a separate branch circuit.
- Local codes vary. The installer is responsible for ensuring that the installation, connections, and grounding comply with all applicable codes. The manufacturer is not responsible for any issues associated with the improper installation of this product.
- Be sure your appliance is properly installed and grounded by a qualified technician. Installation, electrical connections and grounding must comply with all applicable codes.
- Refer to the rating plate for more information.
→ "Rating plate location", Page 20

WARNING

Before installing, turn power OFF at the service panel.

- ▶ Lock service panel to prevent power from being turned ON accidentally.

Frame grounded to neutral through a ground strap. Grounding through the neutral conductor is prohibited for new branch-circuit installations (1996 NEC), mobile homes, and recreational vehicles, or in an area where local codes prohibit grounding through the neutral conductor. For installations where grounding through the neutral conductor is prohibited,

- ▶ disconnect the link from the neutral,
- ▶ use grounding terminal or lead to ground unit,

- ▶ connect neutral terminal to lead branch circuit neutral in usual manner (when the appliance is to be connected by means of a cord kit, use a UL listed 4- conductor cord for this purpose).

For appliances equipped with a cord and plug, do not cut or remove the ground prong.

- ▶ It must be plugged into a matching grounding type receptacle to avoid electrical shock.
- ▶ If there is any doubt as to whether the wall receptacle is properly grounded, the customer should have it checked by a qualified electrician.

GROUNDING INSTRUCTIONS

- ▶ This appliance must be grounded. Grounding reduces the risk of electric shock by providing a safe pathway for electric current in the event of a short circuit.
- ▶ This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with CSA C22.1, Canadian Electrical Code, Part I.

WARNING

IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN A RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Consult a qualified electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded.
- ▶ **DO NOT USE AN EXTENSION CORD.**
- ▶ If the power supply cord is too short, have a qualified electrician install an outlet near the appliance.

Means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this appliance with any solid-state speed control device.

WARNING

Parts inside the appliance can have sharp edges. The power cord can be damaged.

- ▶ Do not bend or pinch the power cord during installation. Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

To avoid risk of injury from improper repairs, observe the following.

- ▶ Only qualified technicians or authorized service providers should perform repairs.
- ▶ Only genuine spare parts may be used to repair the appliance.
- ▶ If the power cord or the appliance power cable of this appliance becomes damaged, it must be replaced with a special power cord or special appliance power cable, which is available from the manufacturer or the manufacturer's Customer Service.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by trained, specialist personnel.

1.6 State of California Proposition 65 Warnings

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:

 **WARNING**

Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov

Operating modes

You can use your appliance in exhaust air mode or circulating air mode.

Exhaust-air mode

The air that is drawn in is cleaned by the grease filters and conducted to the outside via a duct system.



The air must not be discharged into a flue that is used for exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable for recirculation appliances).

- If the exhaust air is to be conducted into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the responsible area heating inspector.
- If the exhaust air is conducted through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Air recirculation mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an odor filter, and conveyed back into the room.



To bind odors in air recirculation mode, you must install an odor filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in our catalog. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from Customer Service, or from the online shop.

Note: When cooking intensively and for a long time, moisture is released into the air in the room. When using the appliance in air recirculation mode, we recommend ventilating the kitchen adequately, e.g. by briefly opening a window to remove excessive moisture.

Installation preparation

CAUTION

Ensure that there are no electric wires, gas or water pipes in the area where holes are to be made.

Check wall

- The walls must be smooth, vertical, and sufficiently load-bearing.
- The depth of the bore holes must be the same length as the screws. The wall plugs must have a secure grip.
- The enclosed screws and wall plugs are suitable for solid brickwork. Suitable fasteners must be used for other structures (e.g. plasterboard, porous concrete, perforated bricks).
- The max. weight of the extractor hood is **132 lbs (60 kg)**.

General Notes

WARNING

Risk of death

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft that is used to ventilate installation rooms that contain heating appliances. If the exhaust air is to be conveyed into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the heating engineer responsible.

Exhaust air mode

Note: Ventilation may not exit through an already operational smoke or exhaust chimney, nor a duct used for ventilating furnace installation areas.

- If the ventilation is intended to pass through a smoke or exhaust chimney that is not in operation, the responsible area heating inspector must give approval.
- If the ventilation passes through an external wall, use a telescope wall sleeve.

Ventilation line

Note: The appliance manufacturer does not assume any warranty for complaints attributable to the pipe section.

- The appliance achieves its optimum performance with a short, straight exhaust air pipe and as large a pipe diameter as possible.
- As a result of long rough exhaust air pipes, many pipe bends or pipe diameters that are smaller than 6" (150 mm), the optimum extraction performance is not achieved and fan noise is increased.
- The pipes or hoses for laying the exhaust air line must be made of non-combustible material.
- Use sealing strip for deviating pipe diameters.
- An inner diameter of 6" (150 mm), but at least 4¾" (120 mm), is recommended.

NOTICE: Risk of damage from condensation back flow. Install exhaust vent at a slight downward slope away from the appliance (1° slope).

Electrical connection

⚠ WARNING

Risk of electric shock

Parts inside the appliance can have sharp edges. The connection cable can be damaged. Do not bend or pinch connection cables during installation.

The required connection information is on the appliance's identification plate.

This appliance meets EC radio interference suppression requirements.

This appliance may only be connected to a correctly installed grounded socket.

Attach the grounded socket inside the flue duct if possible.

- The grounded socket should be connected via its own circuit.
- If the grounded socket is no longer accessible after installing the appliance, an all-pole isolating switch (e.g. circuit breaker, fuses, and contactors) with at least a 3 mm contact gap must be included in the installation.

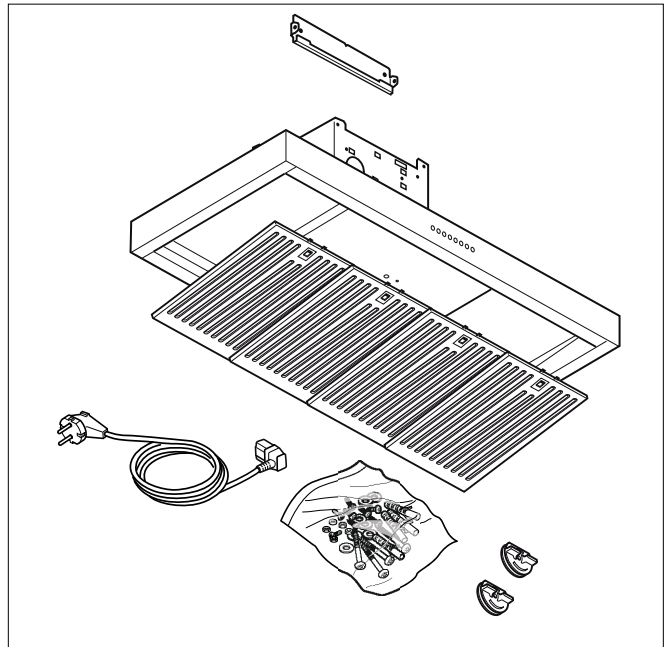
Before you begin

Tools and parts needed

- Measuring tape
- Pencil
- Torx screwdriver TX20
- Drill with the following bits: 5/16" (8 mm)
- Spirit-level
- Aluminum tape (DO NOT use insulating tape)
- Exhaust channel (configuration depends on the installation situation)
- Additional sheet metal screws (if necessary for installation of the exhaust air duct)

Parts included

All models



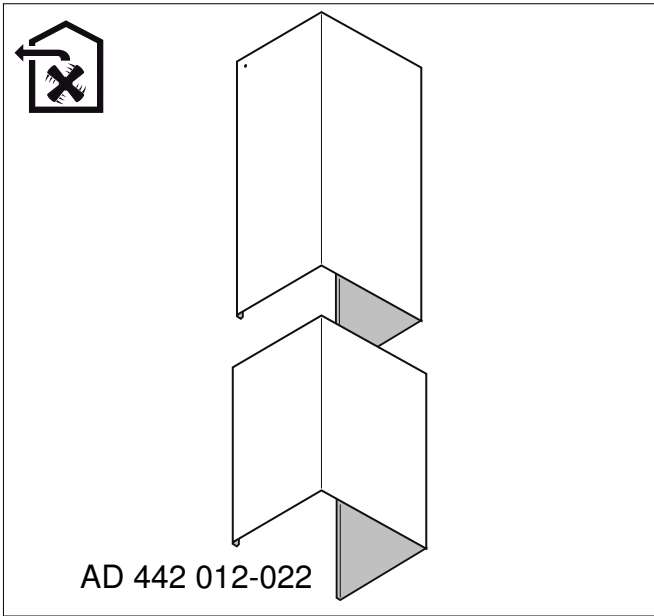
Compatible remote fan units

Note this information about the remote fan unit. Only combine the appliance with a suitable remote fan unit from the same manufacturer.

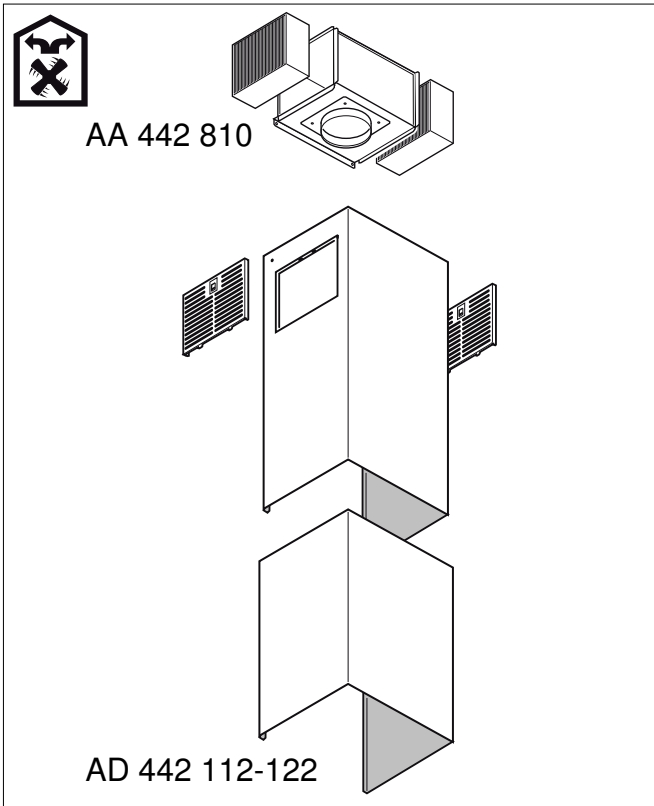
The models stated on the front cover may only be installed in combination with the following remote fan units:

- AR 400 742
- AR 400 743
- AR 401 742

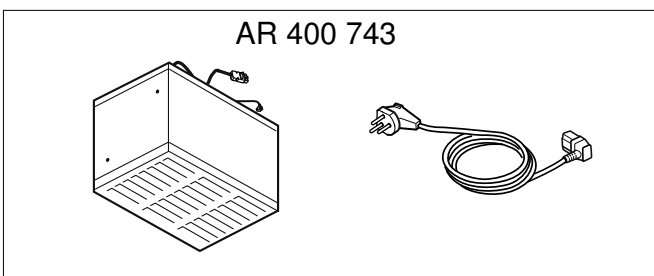
Models with exhaust air



Models with circulated air

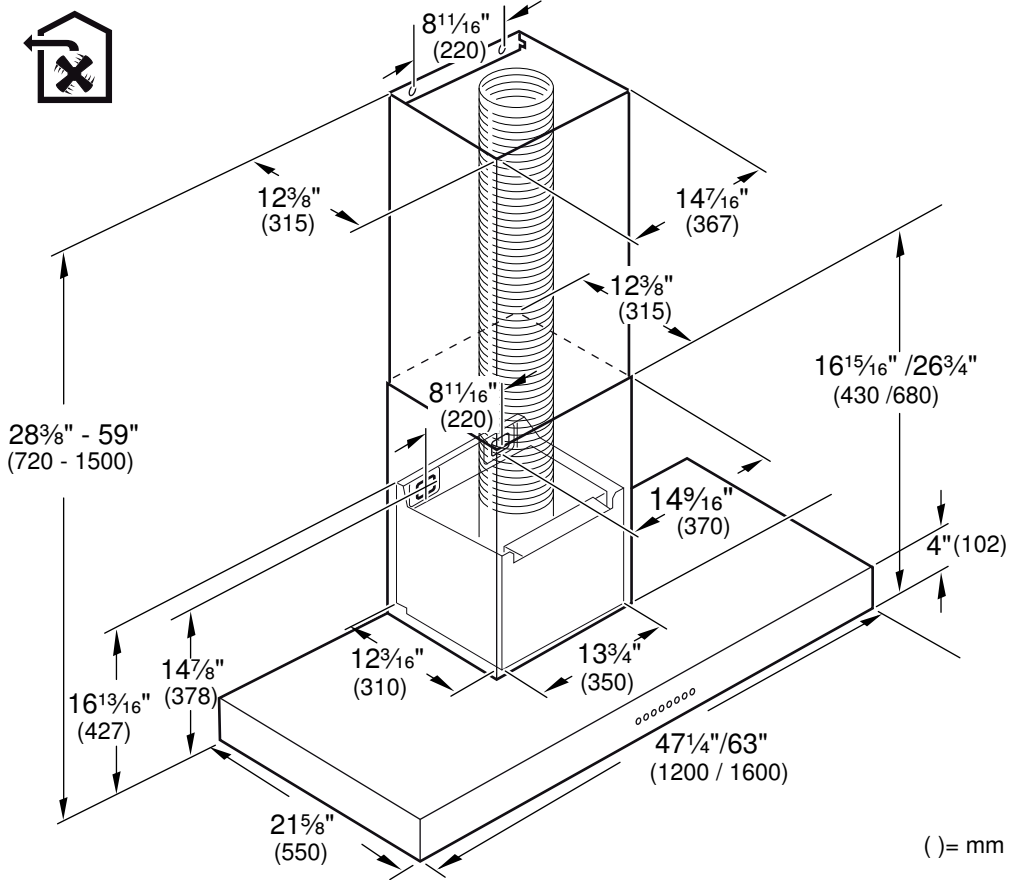


Accessory: Remote fan unit

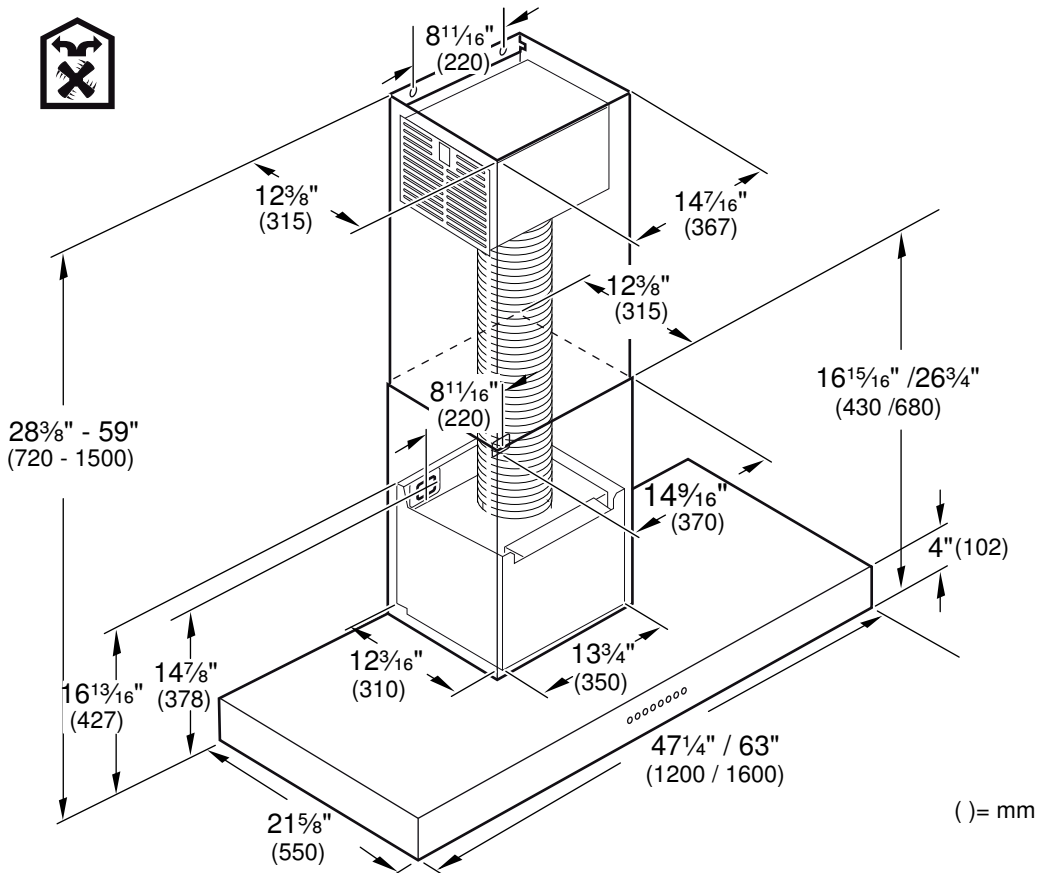


Appliance dimensions

Models with air extraction mode



Models with air recirculation mode



Safety clearances

⚠ WARNING

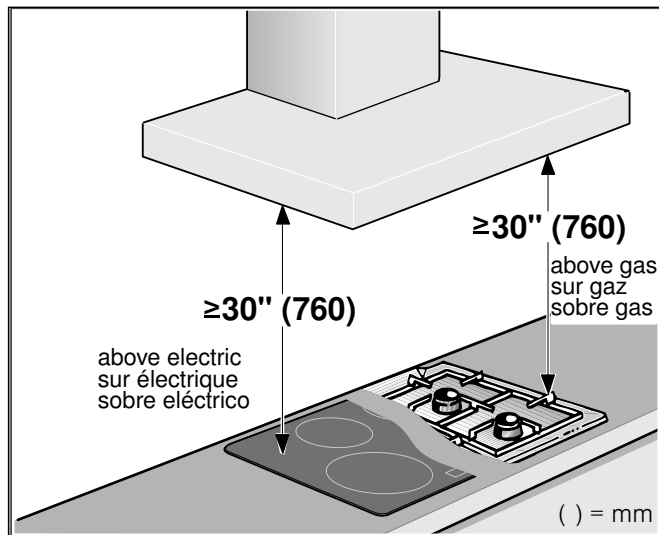
Risk of fire

Grease deposits in the grease filter may catch fire. The specified safety distances must be observed in order to prevent an accumulation of heat. Observe the specifications for your cooking appliance. If gas and electric cooktops are operated together, the largest specified distance applies.

Only one side of the appliance may be installed directly next to a high-sided unit or a wall. The distance between the appliance and wall or high-sided unit must be at least 2" (50 mm).

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 30 " (760 mm) from electric cookers and 30 " (760 mm) from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Installation

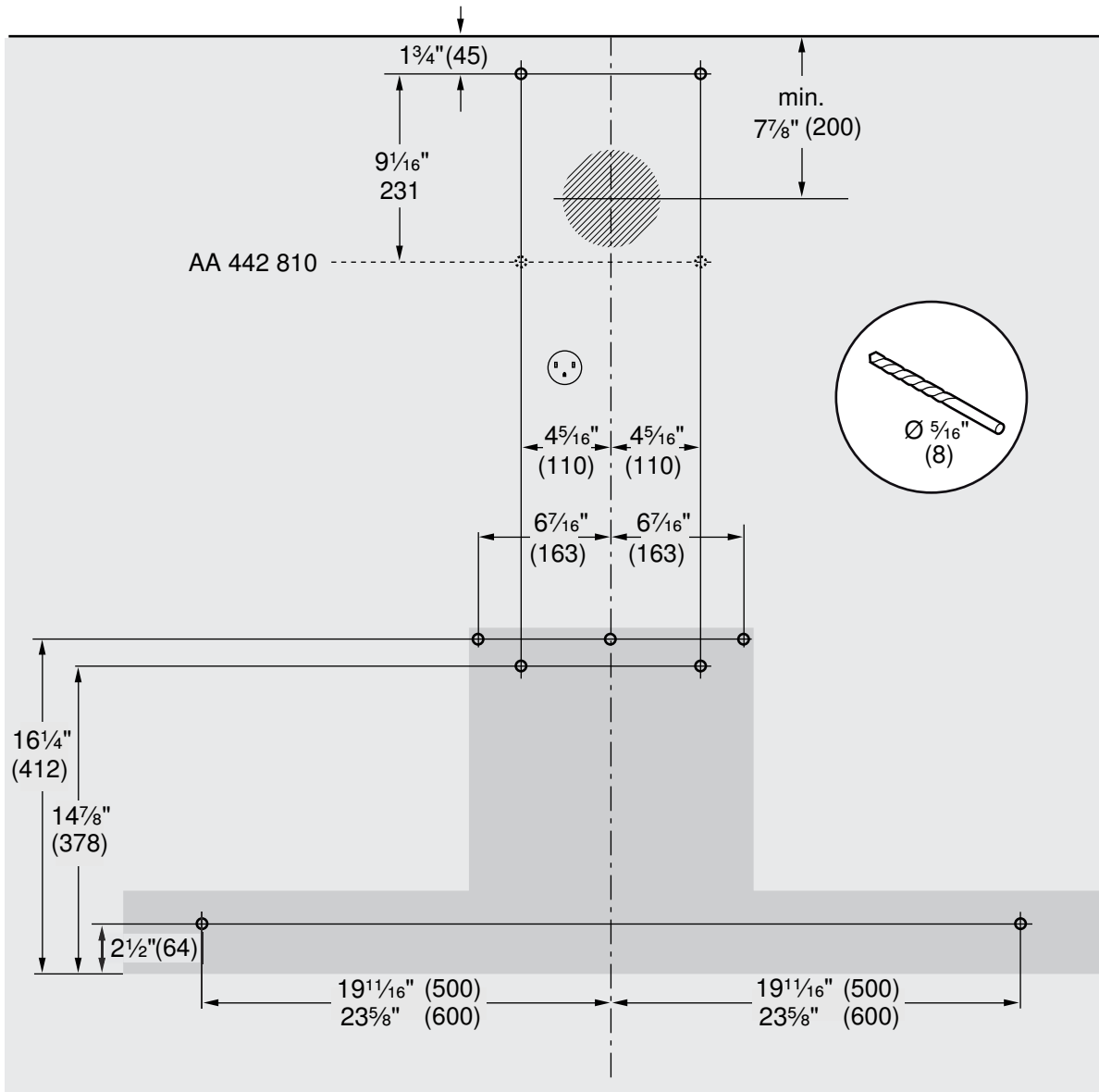
Appliance Handling Safety

Unit is heavy and requires at least two people or proper equipment to move.

Hidden surfaces may have sharp edges. Use caution when reaching behind or under appliance.

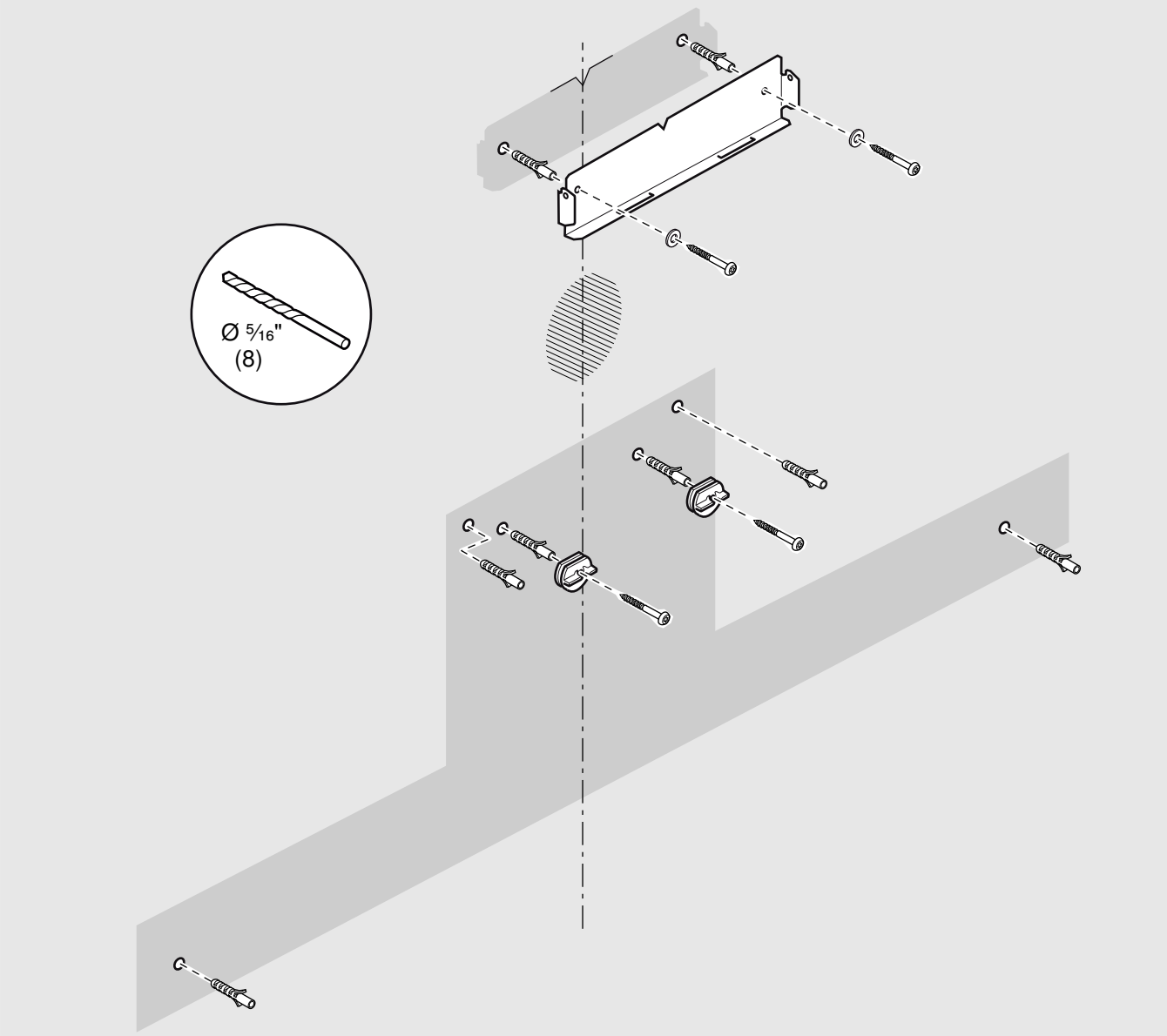
Installation preparation

- 1 Mark a vertical center line on the wall from the ceiling to the lower edge of the extractor hood.
- 2 Mark positions for the screws and the contour of the attachment area.
- 3 Drill holes for the fixtures and press in the wall plugs flush with the wall.



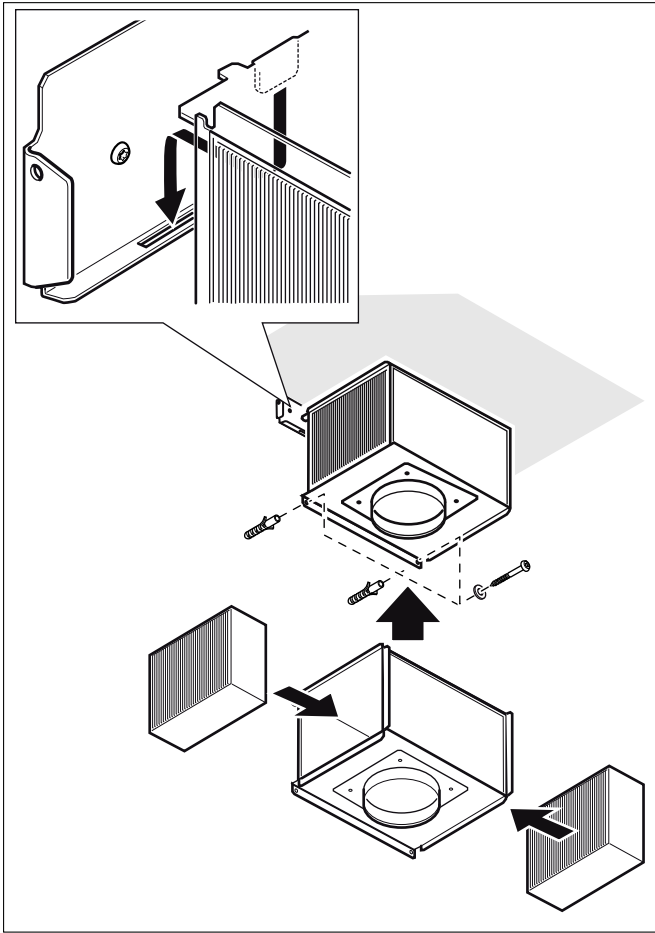
Fitting the wall retainer

- 1 Screw on the angle bracket for the flue duct.
- 2 Screw on both brackets for the extractor hood hand-tight. Do not firmly tighten the screws.

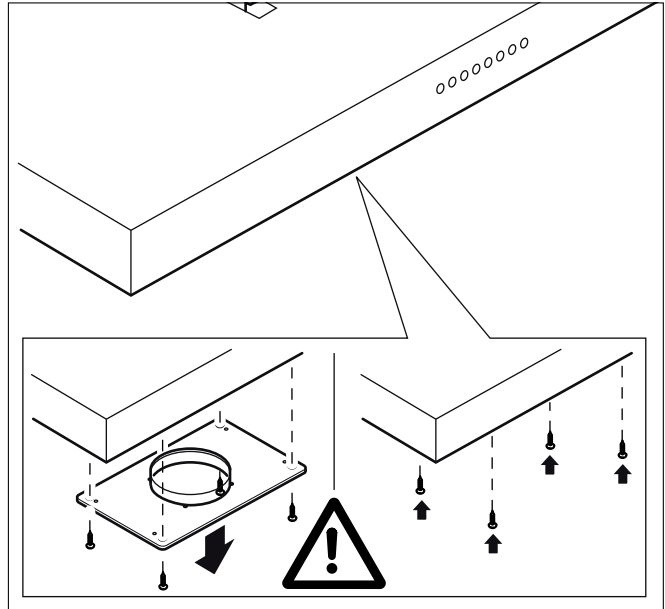


Installing the appliance

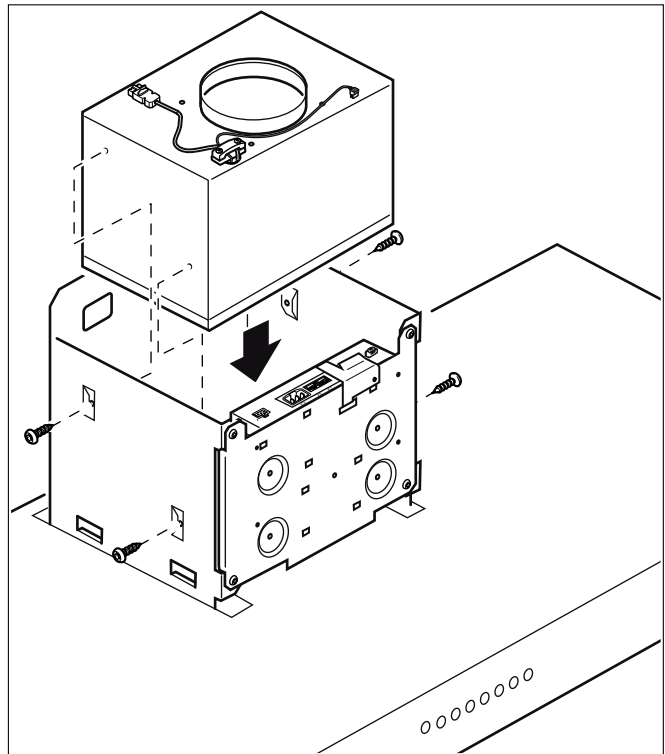
- 1 **For the air recirculation version only:** Fit filters to both sides of the AA 442 810 air recirculation module. Hook the air recirculation module into the angle brackets. Secure it to the wall with two screws.



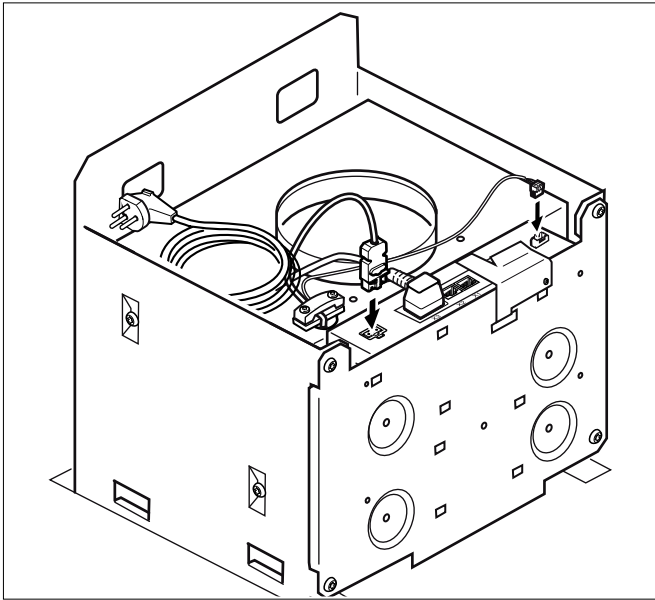
- 2 **For combination with internal remote fan unit**
AR 400 743 only: Unscrew the cover plate from the ventilation hood: Loosen the four screws, remove the cover plate and screw the four screws in again.



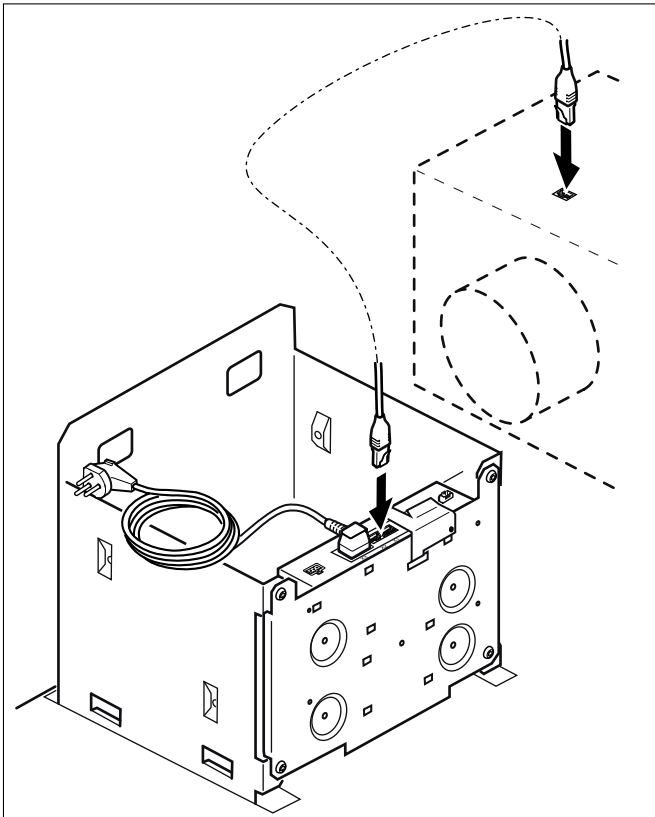
Slide the remote fan unit into the ventilation hood from above. Use four screws to secure it in place.



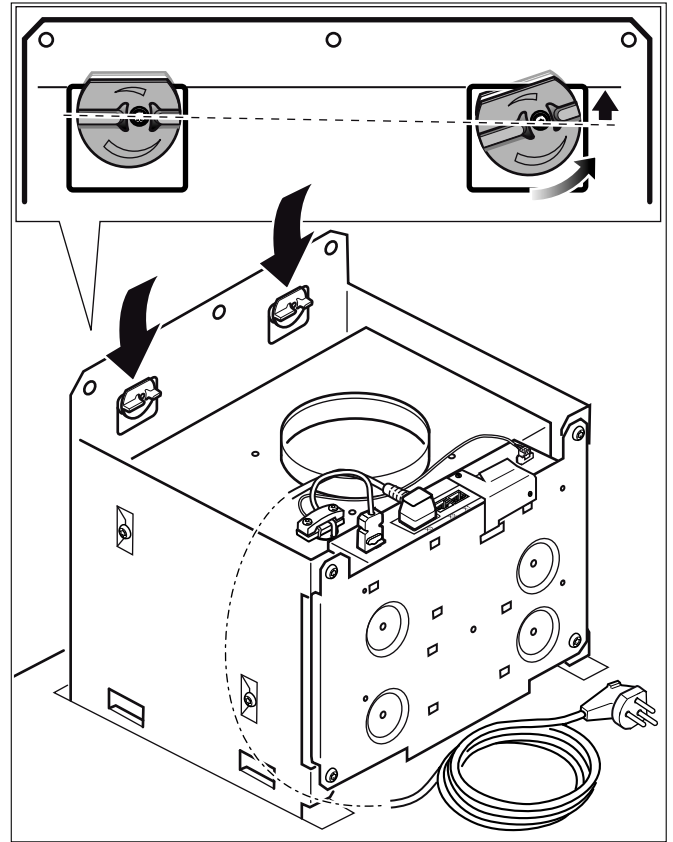
Connect the mains cable and control cable to the control module.



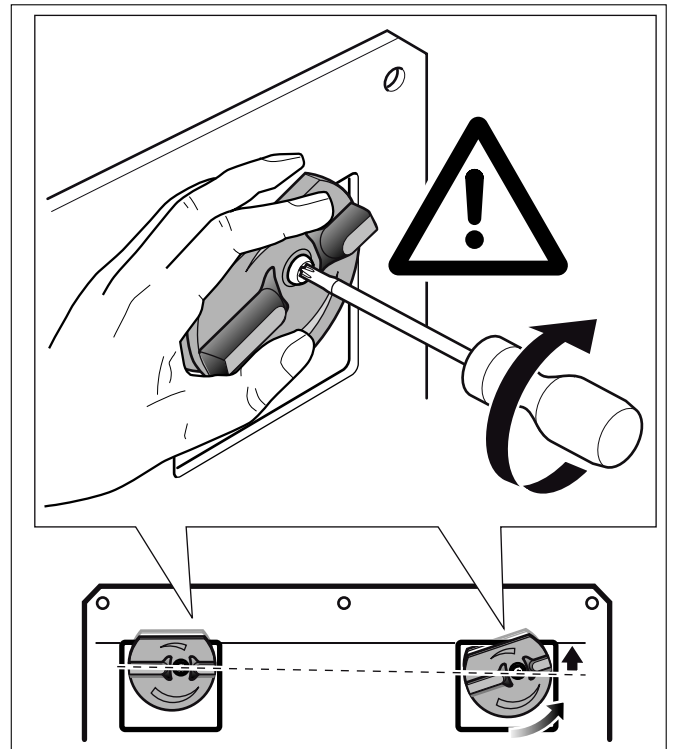
- 3** For a combination with external remote fan unit AR4.. only: Use the network cable to connect the external remote fan unit and the ventilation hood's control module. The plug must snap into place. Connect the mains cable to the control module.
- Note:** The X1 and X2 connection sockets are identical.

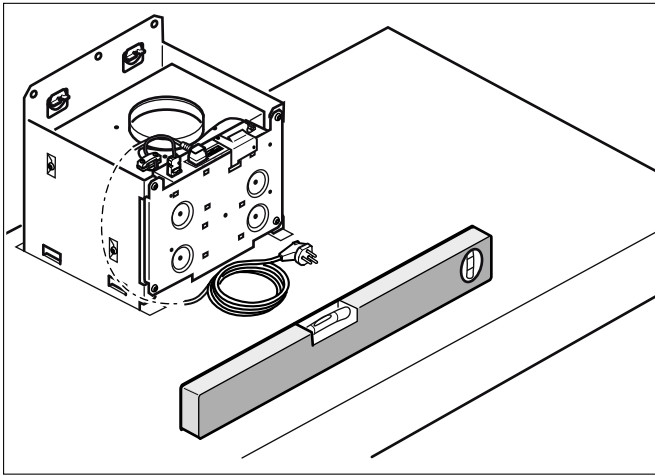


- 4** Hook the ventilation hood into both brackets in such a way that it snaps firmly into place.

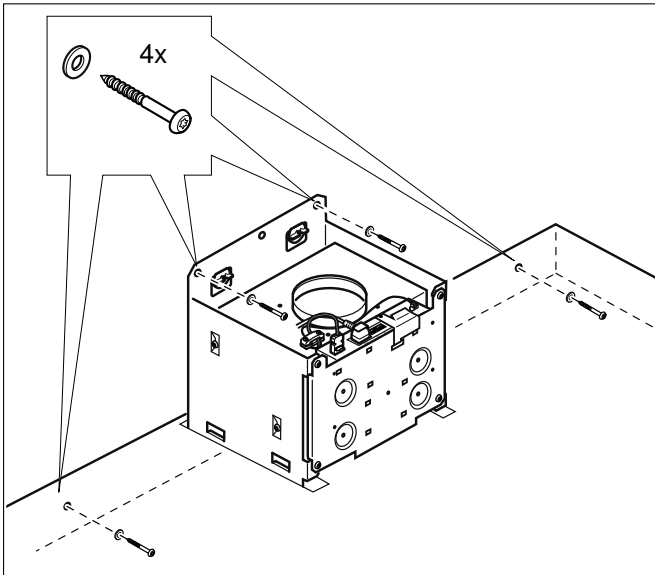


- 5** Turn the mounting brackets to align the ventilation hood horizontally. If required, the appliance can be moved to the right or to the left.





- 6 Tighten the screws on the mounting brackets. To do this, hold the mounting brackets in place to prevent them from twisting.
- 7 Use two screws above the mounting brackets and an additional two screws in the lower section of the ventilation hood to secure it to the wall.



Establishing the connection for the exhaust air

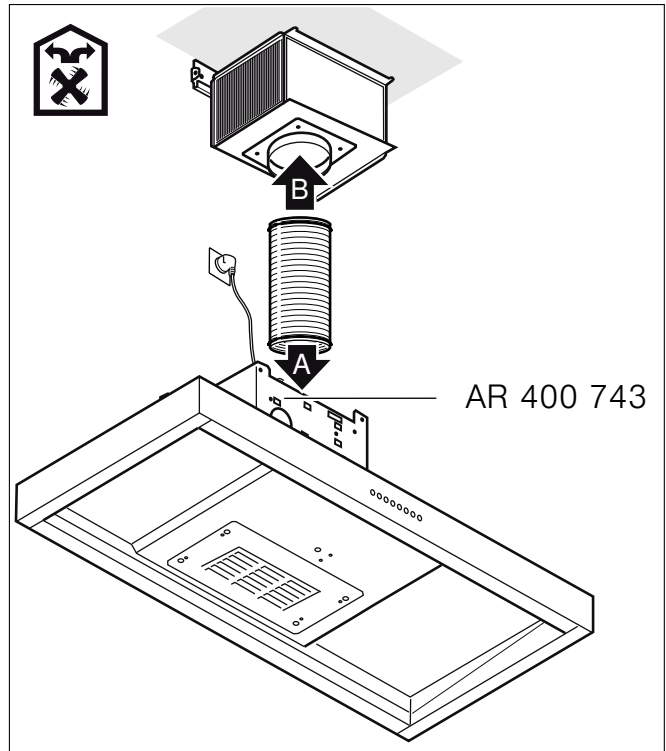
Notes

- With operation in extraction air mode, a back-pressure flap should be installed. If no back-pressure flap is included with the appliance, it can be ordered from a specialist retailer.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.
- If an aluminum duct is used, smooth the connection area beforehand.

Exhaust air duct dia. 6" (150 mm) (recommended size).

Recirculation mode units with internal remote fan unit AR 400 743:

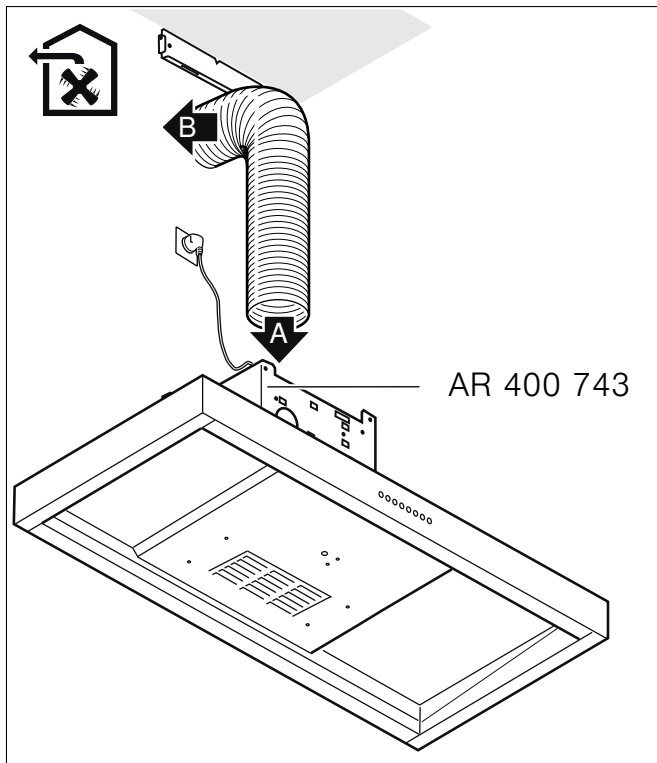
- 1 Attach the exhaust air pipe directly to the remote fan unit's air pipe connector (A).



- 2 Connect it to the air extractor opening (B).
- 3 Seal the joints appropriately.

**Extraction mode unit with internal remote fan unit
AR 400 743**

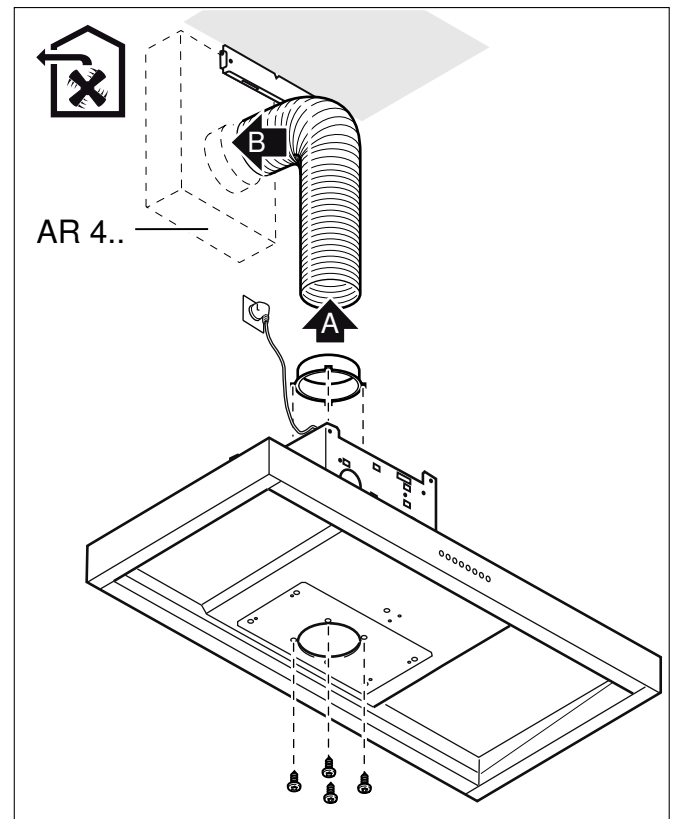
- 1 Attach the exhaust air pipe directly to the remote fan unit's air pipe connector (A).



- 2 Connect it to the air extractor opening (B).
- 3 Seal the joints appropriately.

**Extraction mode units without internal remote fan unit
AR 400 743**

- 1 Unscrew the connecting pieces from the cover plate in the ventilation hood. Secure the exhaust air pipe to the connecting piece. Screw the connecting piece to the cover plate in the ventilation hood.



- 2 Connect it to the air extractor opening.
- 3 Seal the joints appropriately.

Connecting the power supply

- 1 Plug the mains plug into the grounded socket.
- 2 If a fixed connection is required, please follow the instructions in the **Electrical Connection** section.

Attaching flue duct

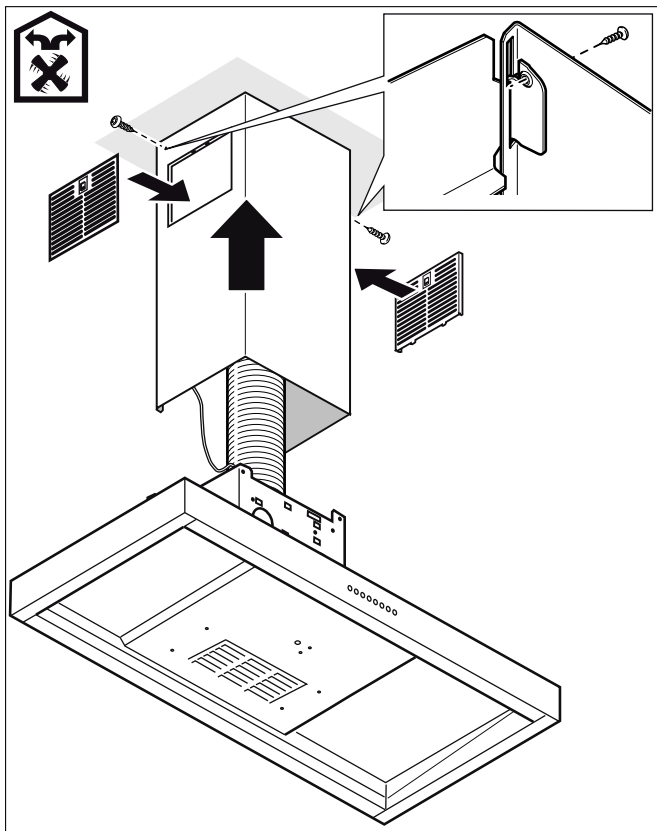
⚠ WARNING

Risk of injury

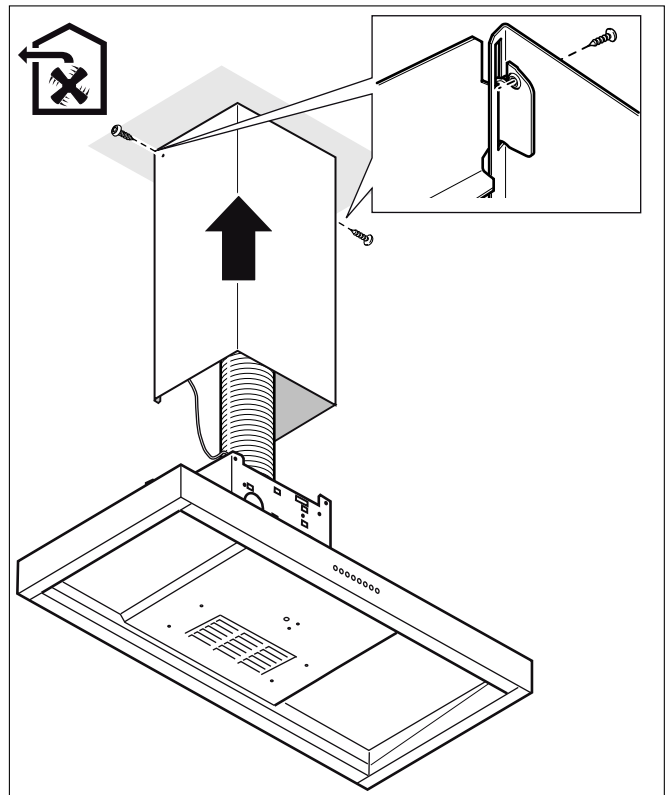
Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

- 1 Remove the protective foil from both flue ducts.
- 2 Fit the upper flue duct.
Hook both side panels onto the angle brackets and screw them in at both sides.

Models with recirculation mode:

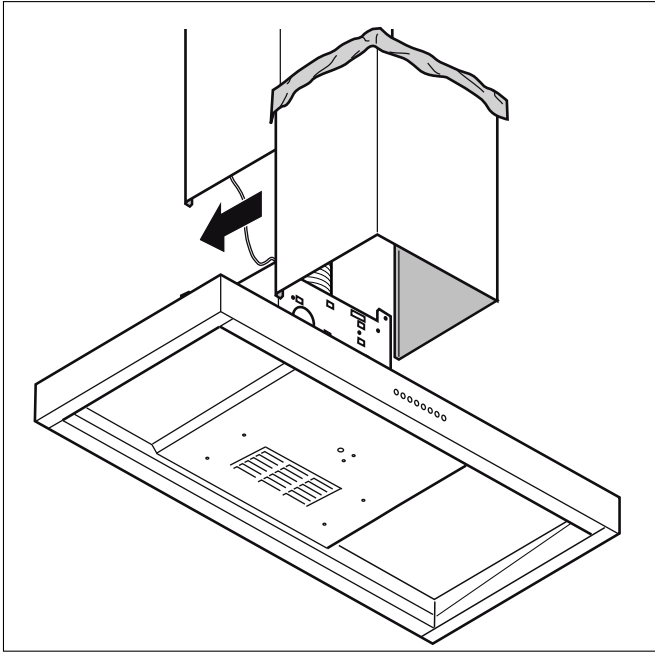


Models with extraction mode:

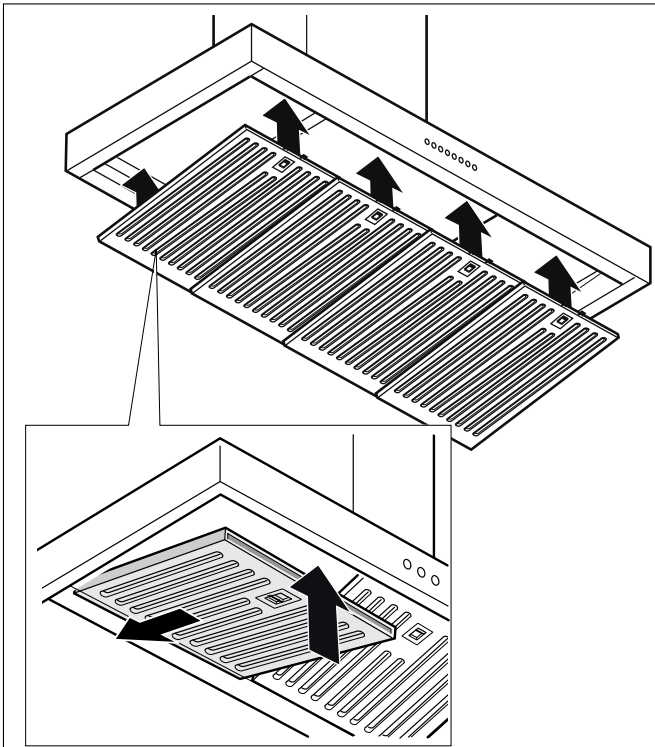


- 3 Fit the lower flue duct.
Gently bend the two side panels away from each other, hook them in behind the upper flue duct, and push them together as far as they will go.

Note: To prevent scratches, lay paper over the edges of the lower flue duct to protect the surface.



- 4 Place the lower flue duct on the appliance.
5 Fit the grease filter.



Additional switching output

⚠ WARNING

Work must only be carried out on the additional switching output by a qualified electrician in accordance with the country-specific requirements and standards.

The appliance has an additional switching output X16 (potential-free contact) that can be used to connect other appliances, such as a ventilation system that is available at the installation site. The contact is closed when the blower is switched on, and is opened when the blower is switched off.

The switching output is located under a cover. Maximum switching power 30 V/1 A (AC/DC). The signal that is connected to the contact must correspond to class of protection 3.

Networked operation

Several appliances can be networked together. The light and blower on each of the appliances are operated synchronously.

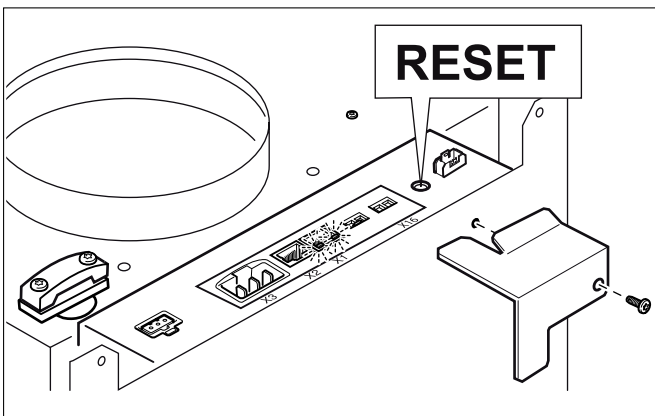
Connect the appliances in series via the connector sockets X1 and X2 (equal value). The sequence of the networking does not have any effect. If the enclosed network cables are too short, use a commercially available network cable (min. Cat. 5, shielded).

Maximum number of networked appliances: 20. Total length of all of the network cables: 131 feet (40 m). During the initial installation, a qualified electrician must check that the system functions correctly.

If one of the networked appliances fails (power interruption, network cable disconnected), this leads to the blower function being blocked for the entire system. All of the buttons on the appliance flash.

When changing the configuration, the system must be re-initialized:

- 1 Unscrew the cover plate.
- 2 Press and hold the reset button until both LEDs light up continuously (approx. 5 seconds). Then release the button within 5 seconds.
- 3 Screw on the cover plate.
- 4 After initialization, have a qualified electrician check that the system functions correctly.



Connect Electrical Supply

⚠ WARNING

Risk of electric shock

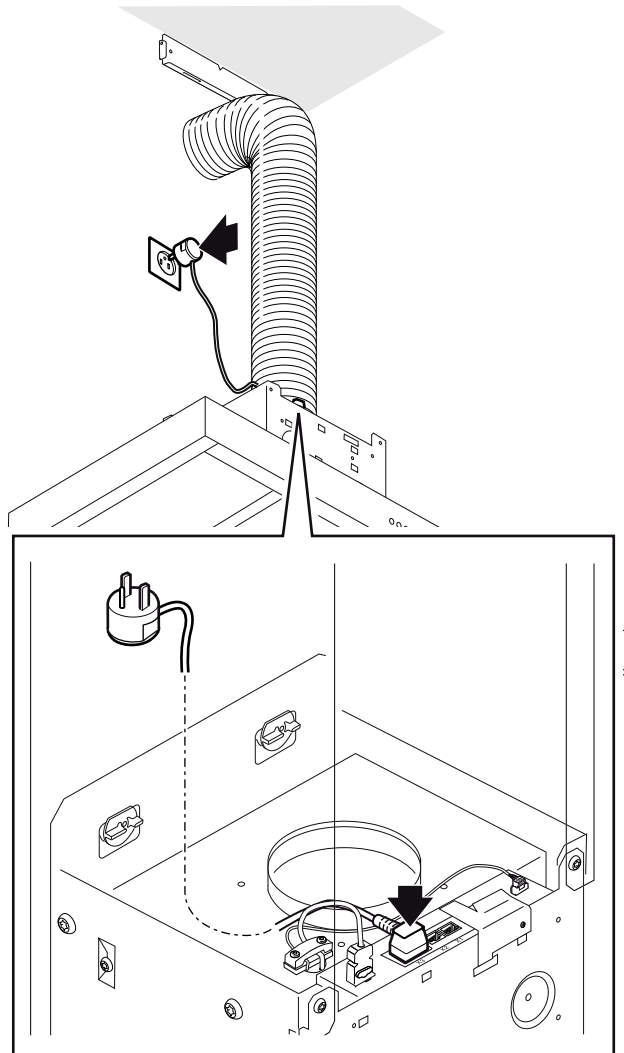
Parts inside the appliance can have sharp edges. The connection cable can be damaged. Do not bend or pinch connection cables during installation.

Refer to data plate for more information. See "Service" for data plate location.

The branch-circuit breakers ampacity, the wire sizes and the connections must conform to the requirements of the National Electrical Code or Canadian Electrical Code and all local codes and ordinances.

This appliance is connection with a plug

- Plug has to be conform with NEMA CONFIGURATIONS FOR PLUGS AND RECEPTACLES.
- The appliance must be properly grounded.
- Plug must be rated not less than type 6-20 P (2-pole 3-wire grounding).
- Only a qualified electrician should connect the plug.
- Install a socket outlet earthed in accordance with regulations approx. 27" (700 mm) above the floor behind the appliance. The socket outlet must still be accessible after installation.



Removing the appliance

- 1 Remove the grease filter.
- 2 Loosen the flue duct.
- 3 Disconnect the appliance from the power supply.
- 4 Loosen the exhaust air lines.
- 5 Undo the fastening screws.
- 6 Remove the appliance.

Customer Service

With any warranty repair, we will make sure your appliance is repaired by an authorized service provider using genuine replacement parts. We use only genuine replacement parts for all repairs.

You can obtain function-relevant and storable genuine spare parts from our Customer Service for up to 15 years from the date on which your appliance was placed on the market.

For more information, please contact our Customer Service team.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty can be found in the Statement of Limited Product Warranty, from your retailer, or on our website.

USA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.com/us/appliances/eshop

CA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.ca

3.1 Model number (E-Nr.) and production number (FD)

If you contact Customer Service, you will need the product number (E-Nr.) and production number (FD), which you can find on the appliance's rating label.

Making a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number will enable you to find them again quickly.

3.2 Rating plate location

You can find the rating plate of your appliance:

- Inside the appliance (remove grease filters for access).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	23
Définitions des termes de sécurité	23
Consignes générales de sécurité	23
Manipulation sécuritaire des appareils	25
Codes et normes de sécurité	25
Sécurité électrique	25
Avertissement issu de la proposition 65	26
Modes de fonctionnement	27
Préparatifs du montage	28
Vérifier le mur	28
Instructions Générales	28
Mode évacuation	28
Conduit d'évacuation	28
Branchement électrique	29
Avant de commencer	29
Outils et pièces nécessaires	29
Pièces comprises	29
Cotes de l'appareil	31
Distances de sécurité	32
Installation	33
Sécurité de manutention des appareils	33
Préparatifs du montage	33
Montage de la fixation murale	34
Montage de l'appareil	35
Effectuer le raccordement de l'évacuation de l'air	37
Effectuer le raccordement électrique	38
Montage du capot de cheminée	39
Sortie de commutation supplémentaire	40
Utilisation en réseau	40
Brancher l'alimentation électrique	41
Démontage de l'appareil	41
Service après-vente	42
Sécurité de manutention des appareils	42



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles lorsque vous utilisez l'appareil, suivez les précautions de base, et notamment les consignes de sécurité suivantes.

1.1 Définitions des termes de sécurité

Vous trouverez ici des explications sur les mots de signalisation de sécurité utilisés dans ce manuel.

AVERTISSEMENT

Signale un risque de mort ou de blessure grave si l'avertissement n'est pas respecté.

MISE EN GARDE

Signale un risque de blessures mineures ou modérées si l'avertissement n'est pas respecté.

AVIS :

Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

Remarque : Ceci vous signale des informations importantes.

1.2 Consignes générales de sécurité

IMPORTANT : CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE L'INSPECTEUR ÉLECTRIQUE LOCAL.

PROPRIÉTAIRE : VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

INSTALLATEUR : LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL UNE FOIS L'INSTALLATION COMPLÈTE.

Examinez l'appareil après l'avoir déballé. En cas de dommage en cours de transport, ne branchez pas l'appareil.

AVERTISSEMENT

Si les consignes du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, il y a un risque d'incendie ou d'électrocution pouvant entraîner des dommages matériels ou des blessures.

Ne pas réparer, remplacer ni retirer toute pièce de l'électroménager à moins que cela ne soit spécifiquement recommandé par les manuels. L'installation, les réparations ou l'entretien inadéquats pourraient causer des blessures ou des dégâts matériels.

► Consulter ce manuel pour les directives d'utilisation.

► Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un prestataire de services agréé.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURE, RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

- L'installation et le câblage électrique doivent être exécutés par du personnel qualifié en conformité aux codes et aux normes en vigueur, y compris ceux relatifs à la construction à l'épreuve du feu.
- Un apport d'air suffisant est nécessaire pour la bonne combustion et l'évacuation des gaz par le carneau (cheminée) émanant des appareils de combustion afin d'éviter un refoulement d'air. Respectez les lignes directrices du fabricant des appareils de chauffage et les normes de sécurité comme celles établies par la National Fire Protection Association (NFPA), la American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) et les codes des autorités locales.
- Lorsque vous coupez ou percez le mur ou le plafond, n'abîmez pas le câblage électrique et les autres installations cachées.
- Les ventilateurs raccordés à une conduite utilisée pour évacuer des contaminants doit toujours évacuer l'air vers l'extérieur.

Lors de l'installation de la hotte, les réglementations applicables des entreprises de distribution d'énergie et les réglementations régionales de construction doivent être respectées.

Cet appareil électroménager est conçu uniquement pour un usage domestique habituel. Il n'est pas approuvé pour une utilisation en extérieur. Consultez l'énoncé de garantie limitée de produit. Pour toute question, veiller à communiquer avec le fabricant.

AVERTISSEMENT

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

- Ne jamais travailler avec une flamme nue près de l'appareil électroménager (par ex., flambée des aliments).
- Installer la hotte près d'un appareil de chauffage de combustibles solides (par ex., bois ou charbon) uniquement en présence d'un couvercle de fermé, fixe. Il ne doit y avoir aucune étincelle.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Le fonctionnement de plusieurs brûleurs à gaz en même temps génère beaucoup de chaleur. L'appareil de ventilation peut être endommagé ou prendre feu.

- ▶ L'appareil de ventilation ne doit être combiné qu'avec des brûleurs à gaz ne dépassant pas la puissance totale maximale de 61 000 BTU/h (18 kW). Si 41 000 BTU/h (12 kW) sont dépassés, les réglementations locales concernant la ventilation de la pièce, la taille de la pièce et la combinaison avec des dispositifs de ventilation en mode d'extraction et de recirculation doivent être respectées.

AVERTISSEMENT

Quand la hotte fonctionne en même temps qu'un autre brûleur qui utilise aussi la même cheminée (comme le chauffage au gaz, à l'huile ou au charbon, le chauffe-eau intégré sous cuve ou pressurisé), veiller vous assurer d'avoir un apport d'air frais adéquat, dont a besoin le brûleur. Un fonctionnement sécuritaire est possible quand la pression dans la pièce où est installé le brûleur ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Pour ce faire, le débit d'air comburant doit passer par des ouvertures non verrouillables, comme les portes, les fenêtres, et par la boîte murale de débit et d'évacuation d'air ou par d'autres moyens techniques, comme un système à enclenchement réciproque, etc.

Éviter l'intoxication au monoxyde de carbone - Prévoir une admission d'air adéquate pour empêcher le retour des gaz de combustion dans la pièce. Une boîte murale de débit et d'évacuation d'air seule n'assure pas le respect des valeurs limites.

- ▶ Remarque : Au moment de revoir les exigences dans l'ensemble, il faut tenir compte du système d'apport d'air combiné pour toute la maison. Cette règle ne s'applique pas à l'utilisation d'appareils électroménagers de cuisson comme les tables de cuisson et les fours.

MISE EN GARDE

Uniquement aux fins de ventilation générale.

- ▶ Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas utiliser pour évacuer des matières et des vapeurs dangereuses ou explosives.

AVERTISSEMENT

Ne jamais modifier ni altérer la structure de l'appareil électroménager.

- ▶ Par exemple, ne retirez pas les pieds d'ajustement, les panneaux, les couvre-fils ou les vis ou supports anti-basculement.

Utilisez uniquement l'appareil électroménager s'il a été installé par un technicien qualifié conformément aux présentes instructions d'installation. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tous dommages causés par une installation inadéquate.

AVERTISSEMENT

Retirer tout le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'électroménager.

- ▶ Jetez l'emballage après avoir déballé l'électroménager.
- ▶ Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

AVERTISSEMENT

L'appareil peut tomber du mur s'il n'est pas correctement fixé.

- ▶ Tous les composants de fixation doivent être fixés fermement et solidement en place.

AVIS :

Risque de dommage provenant de la condensation d'un retour d'air.

- ▶ Installer l'évent d'évacuation avec une légèrement pente descendante en direction opposée de l'appareil (1° pente).

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES, RESPECTER LES INDICATIONS SUIVANTES :

- ▶ Utilisez cet appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant. Pour toutes questions, veuillez contacter le fabricant.
→ "Service à la clientèle", Page 42
- ▶ Avant d'entretenir ou de nettoyer l'appareil, coupez l'alimentation au niveau du panneau de service et verrouillez le panneau de service. Cela empêchera la mise sous tension accidentelle. Lorsque le panneau de service ne peut pas être verrouillé, fixer un accessoire d'avertissement visible et adéquat, comme une étiquette, au panneau de service.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES SYSTÈMES DE GAINES/ CONDUITES EN MÉTAL.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

MISE EN GARDE

Pour réduire le risque de feu et pour évacuer correctement l'air, évacuez l'air vers l'extérieur.

- ▶ N'évacuez pas l'air dans les murs, les plafonds, les greniers, les vides sanitaires ou dans les garages.

AVERTISSEMENT

L'unité de contrôle doit être installée dans un endroit où le cordon ne peut pas être facilement atteint par les enfants.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, n'utilisez pas de pièces de rechange non recommandées par le fabricant (par exemple des pièces fabriquées à la maison à l'aide d'une imprimante 3D).

1.3 Manipulation sécuritaire des appareils

AVERTISSEMENT



L'appareil est lourd et son déplacement et installation exigent au moins deux personnes ou encore un équipement approprié.

AVERTISSEMENT



Certaines surfaces cachées peuvent avoir des rebords tranchants.

- ▶ Redoubler de vigilance quand vous passez la main derrière ou sous l'appareil électroménager.

1.4 Codes et normes de sécurité

Cet appareil est conforme aux plus récentes versions de l'une ou plus des normes suivantes :

- UL 507 - Ventilateurs électriques
- CSA C22.2 n° 60335-1 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales
- CSA C22.2 n° 60335-2-31 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 2-31 : Exigences particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson

Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'installateur de déterminer si des exigences et/ou des normes supplémentaires s'appliquent à des installations spécifiques.

1.5 Sécurité électrique

- **Installateur** - indiquez au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Identifiez sa position pour pouvoir le retrouver facilement.
- S'il y a lieu, conformément au Code national de l'électricité (ou au Code canadien de l'électricité), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.
- Les codes locaux peuvent varier. L'installateur est responsable de s'assurer que l'installation, les connexions et la mise à la terre sont conformes à tous les codes applicables. Le fabricant n'est pas responsable des problèmes associés à une mauvaise installation de ce produit.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé et mis à la terre par un technicien qualifié. L'installation, les raccordements électriques et la mise à la terre doivent être conformes avec tous les codes en vigueur.
- Voir la fiche signalétique pour plus d'information.
→ "Emplacement de la plaque signalétique", Page 42

AVERTISSEMENT

Avant l'installation, couper l'alimentation au panneau de service.

- ▶ Verrouiller le panneau de service pour empêcher que l'alimentation ne soit rétablie par accident.
- Cadre mis à la terre au neutre par l'intermédiaire d'une sangle de mise à la terre. La mise à la terre via le conducteur neutre est interdite pour les nouvelles installations de circuit de dérivation (NEC 1996), les caravanes et les véhicules récréatifs, ou dans une zone où les codes locaux interdisent la mise à la terre via le conducteur neutre. Pour les installations où la mise à la terre par le conducteur neutre est interdite,
- ▶ déconnectez le lien du neutre,
 - ▶ utilisez la borne de mise à la terre ou le fil vers l'unité de terre,
 - ▶ raccordez la borne neutre au neutre du circuit de dérivation de la manière habituelle (si l'appareil doit être raccordé au moyen d'un kit de cordon, utiliser un cordon à 4 conducteurs homologué UL à cet effet).
- Pour les électroménagers dotés d'un cordon d'alimentation avec fiche, ne pas couper ni enlever la broche de mise à la terre.
- ▶ Pour éviter toute électrocution, brancher le cordon dans une prise de courant correspondante avec mise à la terre.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- ▶ En cas de doute concernant la mise à la terre appropriée de la prise murale, le client doit faire vérifier celle-ci par un électricien qualifié.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

- ▶ Cet appareil doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant une voie sûre pour le courant électrique en cas de court-circuit.
- ▶ Cet appareil est équipé d'un cordon ayant un fil de mise à la terre avec une prise de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise qui a été installée et mise à la terre conformément au CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, Partie 1.

AVERTISSEMENT

UNE MISE À LA TERRE INADÉQUATE PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Consultez un électricien qualifié si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre ou si vous avez des doutes concernant une mise à la terre appropriée.
- ▶ NE PAS UTILISER DE RALLONGE.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est trop court, demandez à un électricien ou un technicien qualifié d'installer une prise à proximité de l'appareil.

Des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une séparation de contact dans tous les pôles qui assurent une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage. Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas cet appareil avec un dispositif de contrôle de vitesse à semi-conducteurs.

AVERTISSEMENT

Les pièces à l'intérieur de l'appareil électroménager peuvent avoir des rebords tranchants. Le cordon d'alimentation peut être endommagé.

- ▶ Ne pliez pas et ne pincez pas le cordon d'alimentation pendant l'installation.

Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).

Pour éviter tout risque de blessure dû à des réparations incorrectes, respectez les points suivants.

- ▶ Seuls des techniciens qualifiés ou des prestataires de services agréés peuvent effectuer des réparations.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, ils doivent être remplacés par des cordons spécifiques disponibles auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- ▶ En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

1.6 Mises en garde conformément à la proposition 65 de l'État de Californie

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, vous pourriez devoir apposer l'étiquette suivante sur l'emballage du produit comme requis par la Californie :

AVERTISSEMENT ISSUE DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE :



AVERTISSEMENT

Cancer et dommages à la reproduction -
www.P65Warnings.ca.gov

Modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser votre appareil en mode évacuation extérieure ou en mode recirculation de l'air.

Mode d'extraction d'air

L'air aspiré est purifié par les filtres à graisse, puis évacué vers l'extérieur via un système de conduits.



L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour les gaz d'échappement provenant d'appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils à recirculation).

- Si l'air évacué doit être conduit vers un conduit de fumée ou de gaz d'échappement qui ne fonctionne pas, vous devez obtenir l'accord de l'inspecteur de zone chauffante responsable.
- Si l'air évacué est conduit à travers le mur extérieur, il convient d'utiliser un caisson mural télescopique.

Mode de recirculation de l'air

L'air aspiré est nettoyé par les filtres à graisse et un filtre anti-odeurs, puis renvoyé dans la pièce.



Pour lier les odeurs en mode recyclage d'air, vous devez installer un filtre anti-odeurs. Les différentes possibilités de fonctionnement de l'appareil en mode recyclage d'air se trouvent dans notre catalogue. D'autre part, vous pouvez demander au commerçant. Les accessoires nécessaires sont disponibles auprès des revendeurs spécialisés, du service à la clientèle ou de la boutique en ligne.

Remarque : Lors d'une cuisson intensive et prolongée, de l'humidité est libérée dans l'air de la pièce. Lors de l'utilisation de l'appareil en mode recyclage d'air, nous vous recommandons d'aérer la cuisine de manière adéquate, par ex. en ouvrant brièvement une fenêtre pour éliminer l'excès d'humidité.

Préparatifs du montage

ATTENTION

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de conduites électriques, de tuyaux de gaz ou d'eau au niveau des perçages.

Vérifier le mur

- Le mur doit être plat, vertical et offrir une portance suffisante.
- La profondeur des trous percés doit être adaptée à la longueur des vis. Les chevilles doivent offrir une retenue sûre.
- Les vis et chevilles fournies conviennent pour la maçonnerie massive. En présence d'autres matériaux de construction (par ex. Rigips, béton cellulaire, briques Poroton), il faut utiliser des moyens de fixation correspondants.
- La hotte aspirante pèse **132 livre (60 kg)** max.

Instructions Générales

AVERTISSEMENT

Danger de mort

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion. L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion. Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra consulter un ramoneur compétent dans votre quartier.

Mode évacuation

Remarque : Il ne faut pas rejeter l'air usé dans une cheminée d'évacuation en service, ni dans un conduit servant à la ventilation de pièces où sont installés des foyers.

- Pour rejeter l'air dans un conduit de fumées qui n'est pas en service, il faut demander l'accord du maître ramoneur compétent.
- Si l'air est évacué à travers le mur extérieur de l'habitation, il faut utiliser un caisson mural télescopique.

Conduit d'évacuation

Remarque : Le fabricant de l'appareil décline toute garantie en cas de réclamation imputable à des problèmes liés au parcours des conduits.

- L'appareil atteindra un rendement supérieur si le conduit d'évacuation est court et droit et que son diamètre est grand.
- Si les conduits d'évacuation sont longs, présentent de nombreux coudes ou ont un diamètre inférieur à 6 po (150 mm), la puissance maximale d'aspiration ne sera pas atteinte et le ventilateur fera plus de bruit.
- Les tuyaux rigides ou souples constituant le conduit d'évacuation doivent être fabriqués dans un matériau ininflammable.
- Pour raccorder des tuyaux de diamètres différents, utiliser du ruban d'étanchéité.
- Nous recommandons un diamètre intérieur de 6 po (150 mm), avec un minimum de 4¼ po (120 mm).

AVIS : Risque d'endommagement par le reflux de condensat. Installer le canal d'évacuation d'air légèrement incliné vers le bas à partir de l'appareil (1° de pente).

Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

Les pièces se trouvant dans l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Le cordon de branchement peut être endommagé. Ne pas couder ni coincer le cordon de branchement pendant la pose.

Les données de raccordement nécessaires se trouvent sur la plaque signalétique sur l'appareil.

Cet appareil est conforme aux dispositions CE régissant l'antiparasitage.

Cet appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant avec mise à la terre installée de manière réglementaire.

Installer la prise de courant avec mise à la terre de préférence directement à l'intérieur du capot de cheminée.

- La prise de courant avec mise à la terre doit être raccordée à un circuit électrique dédié.
- Si la prise de courant avec mise à la terre n'est plus accessible après l'installation de l'appareil, il faut intercaler dans le câblage un sectionneur omnipolaire (par ex. disjoncteur pour protéger la ligne, les fusibles et les contacteurs) présentant une ouverture d'au moins 3 mm entre les contacts.

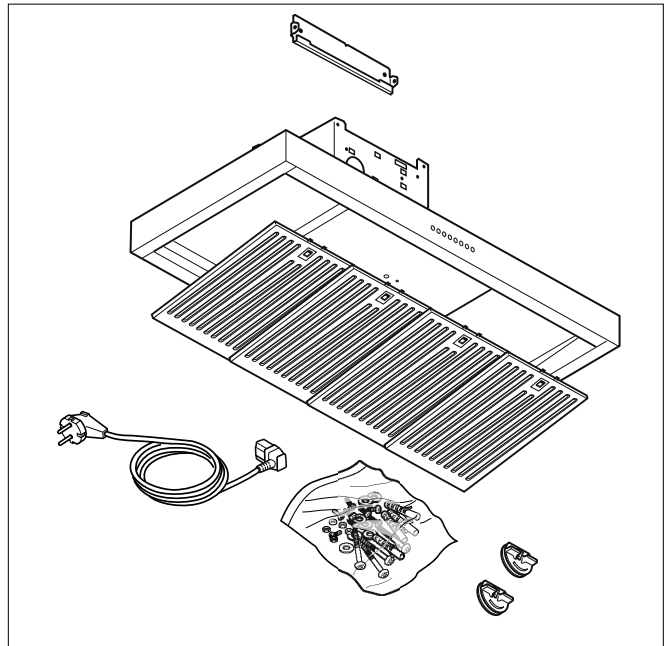
Avant de commencer

Outils et pièces nécessaires

- Décamètre à ruban
- Crayon
- Tournevis Torx TX20
- Perceuse avec les forets suivants : 5/16" (8 mm)
- Niveau à bulle
- Ruban en aluminium (NE PAS utiliser un ruban isolant)
- Canal d'évacuation d'air (la configuration dépend de la situation de montage).
- Vis à tôle supplémentaires (si nécessaires pour l'installation du conduit d'évacuation)

Pièces comprises

Tous les modèles



Unités de ventilation à distance compatibles

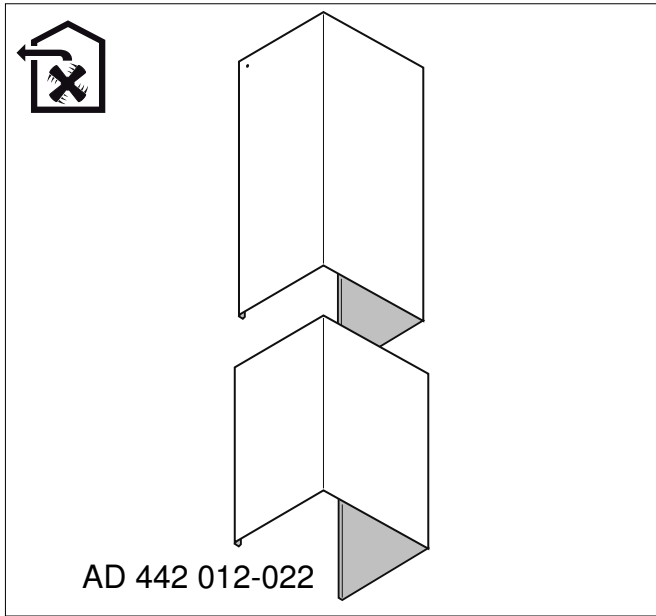
Veillez prendre compte de ces informations à propos de l'unité de ventilation à distance.

Ne combinez l'appareil qu'avec une unité de ventilation à distance adaptée du même fabricant.

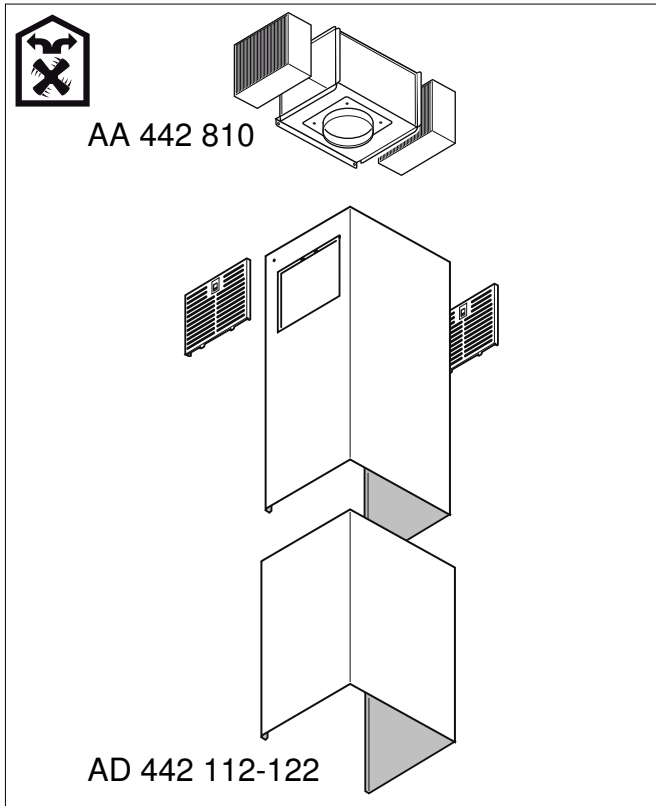
Les modèles cités sur la couverture peuvent uniquement être combinés avec les unités de ventilation à distance suivants :

- AR 400 742
- AR 400 743
- AR 401 742

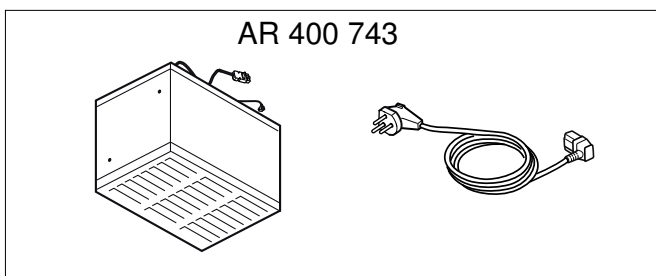
Modèles avec évacuation extérieure



Modèles avec recyclage de l'air



Accessoire : Moteur de ventilateur



Distances de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

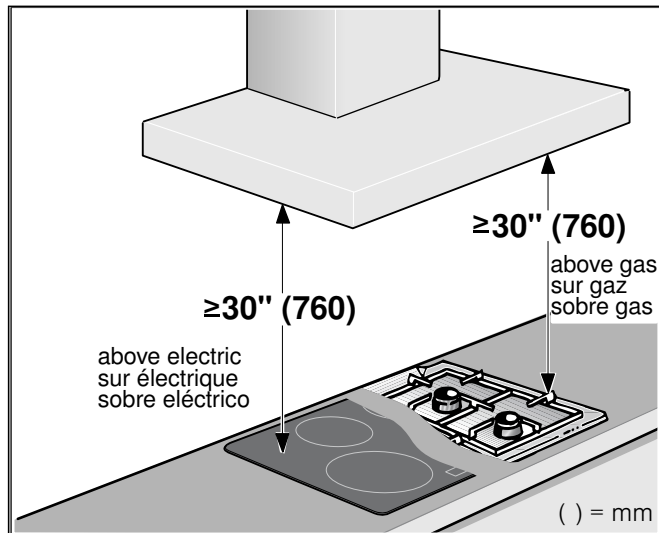
Risque d'incendie

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Les distances de sécurité indiquées doivent être respectées, afin d'éviter une accumulation de chaleur. Veuillez respecter les indications relatives à votre appareil de cuisson. Si votre table de cuisson combine des foyers gaz et électrique, l'écart maximal s'applique.

L'appareil ne peut jouxter que sur un côté un meuble haut ou une paroi. La distance vers la paroi ou le meuble haut doit être d'au moins 2" (50 mm).

La distance entre la surface de rangement sur la table de cuisson et le dessous de la hotte ne doit pas être inférieure à 760 mm (30") pour les tables de cuisson électriques et à 760 mm (30") pour les cuisinières à gaz ou combinées.

Si les instructions d'installation de l'appareil de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, celle-ci doit être prise en compte.



Installation

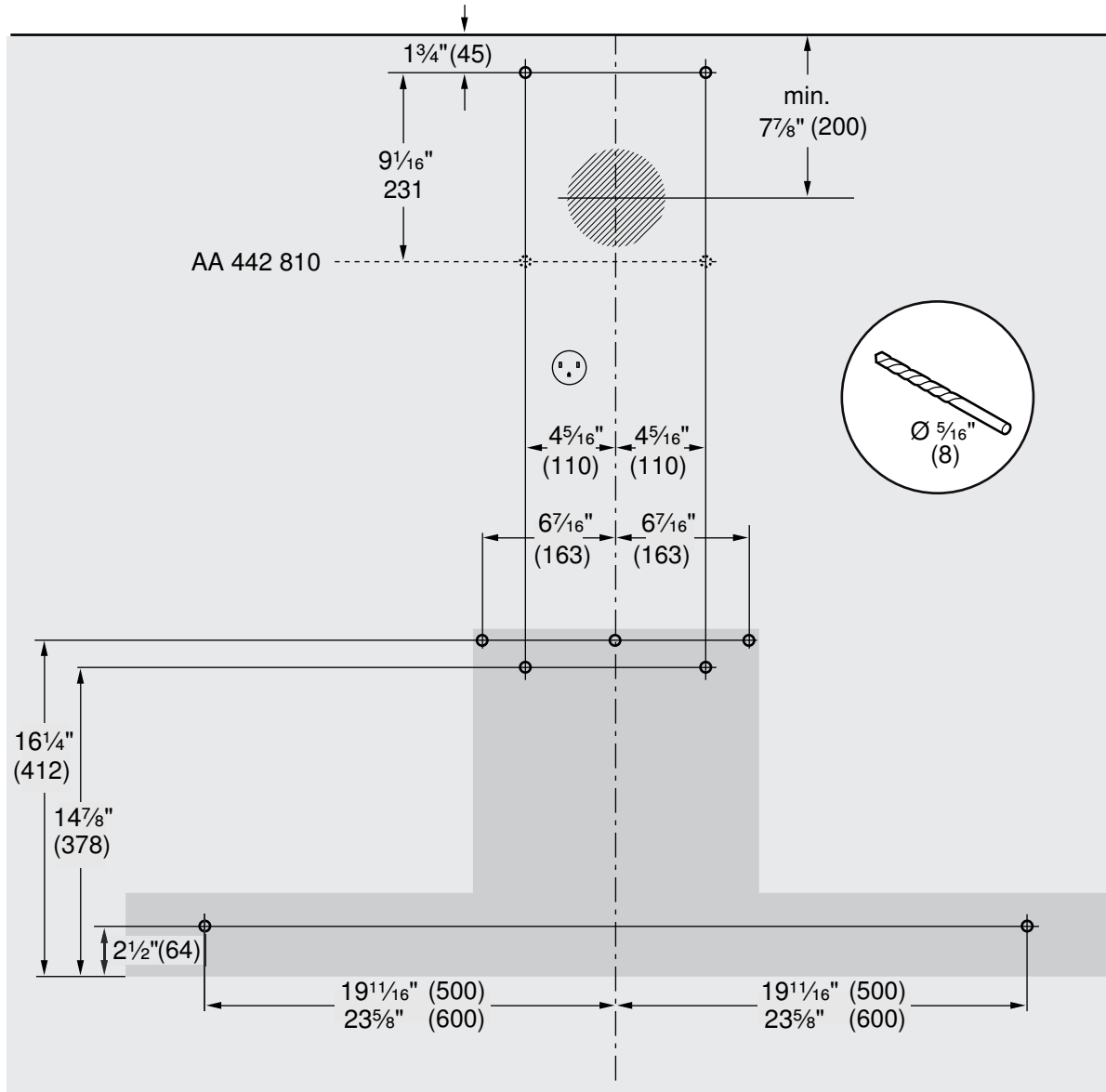
Sécurité de manutention des appareils

Cet appareil est lourd et il faut au moins deux personnes ou l'équipement approprié pour le déplacer.

Certaines surfaces peuvent avoir des bords tranchants. Faire attention en étendant le bras derrière l'appareil ou en dessous.

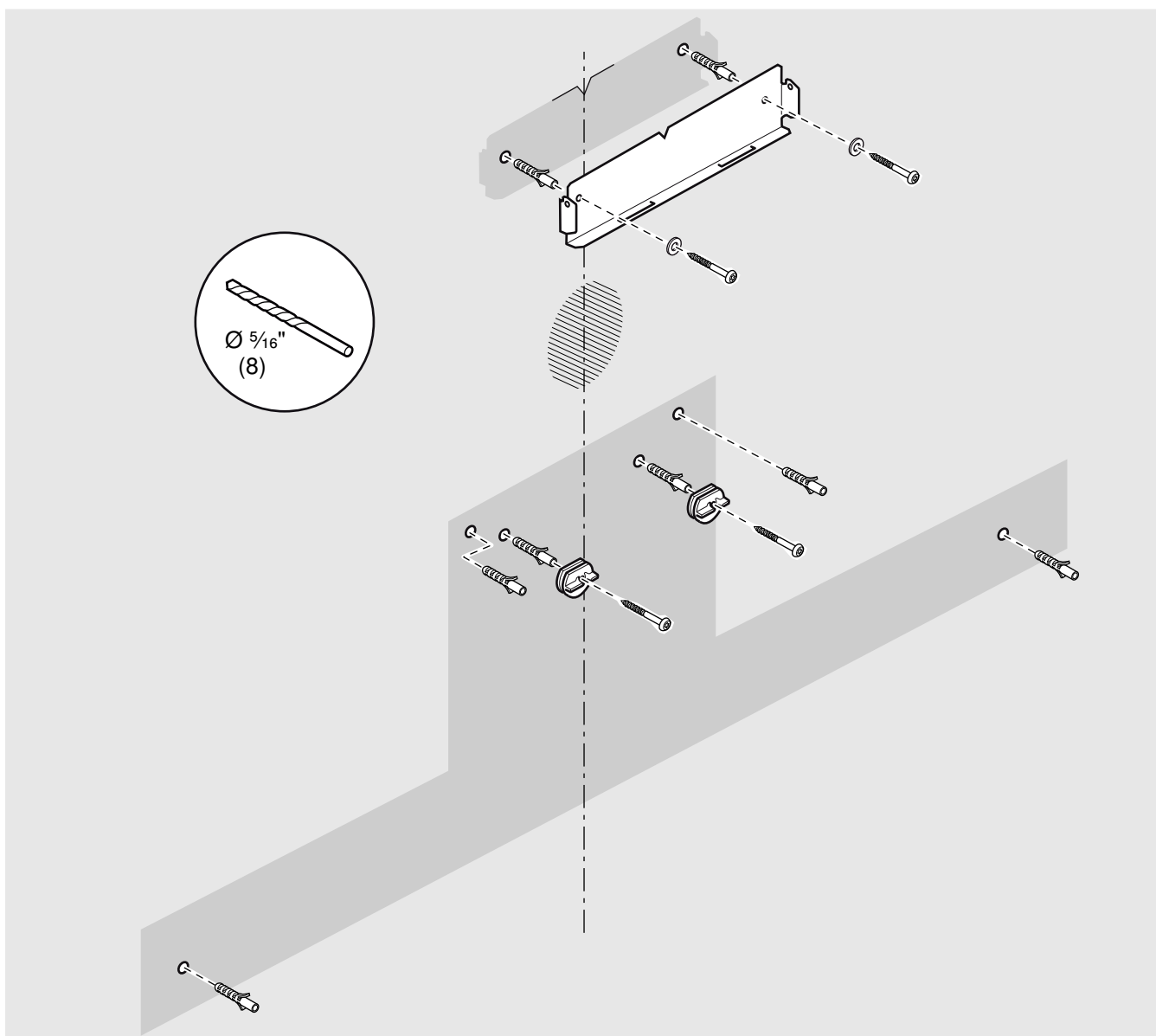
Préparatifs du montage

- 1 Du plafond au bord inférieur de la hotte aspirante, tracer une ligne médiane verticale sur le mur.
- 2 Marquer les emplacements des vis et le contour de la zone d'accrochage.
- 3 Percer les trous pour les fixations et enfoncer les chevilles jusqu'au ras du mur.



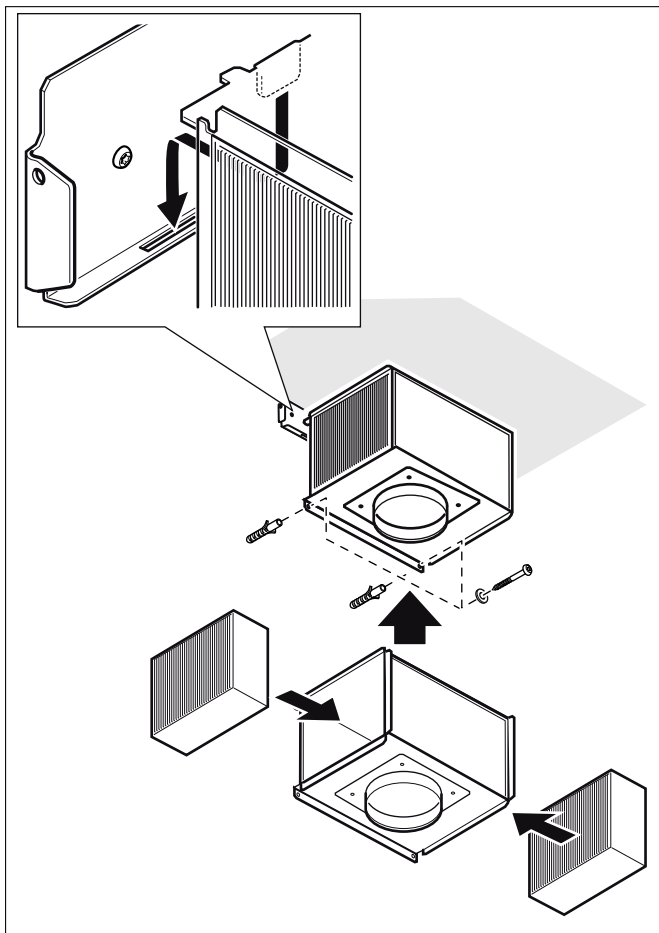
Montage de la fixation murale

- 1 Visser la cornière de retenue affectée au capot de cheminée.
- 2 Visser les deux pièces d'accrochage de la hotte à la main. Ne serrez pas les vis à fond !

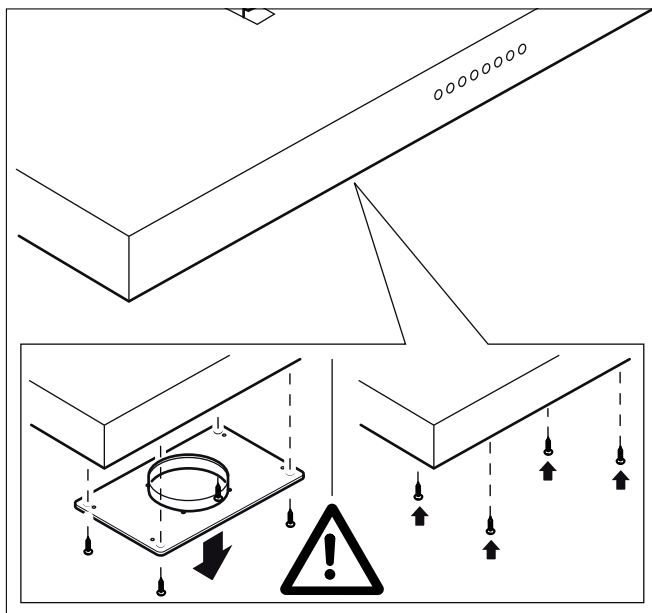


Montage de l'appareil

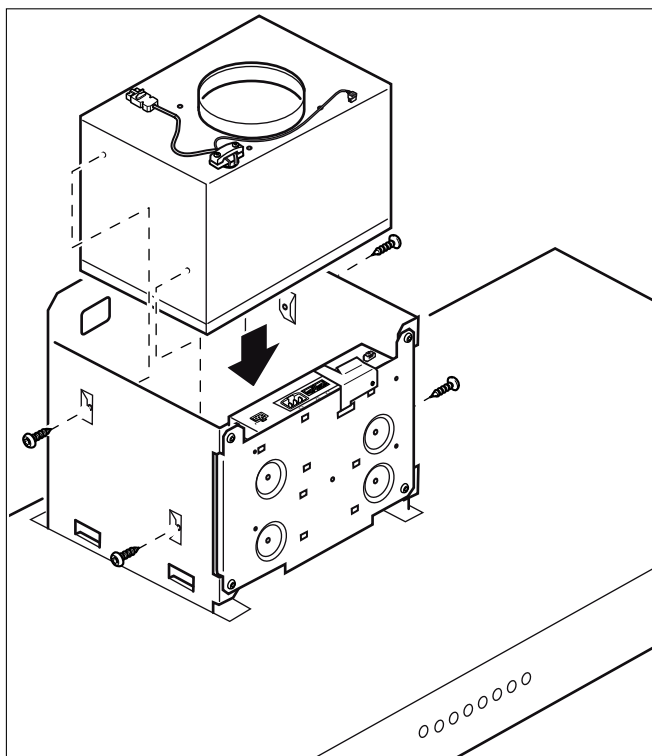
- 1 Uniquement pour la version à recyclage:** Filter beidseitig in das Umluftmodul AA 442 810 einsetzen. Accrochez le module de recyclage de l'air dans les cornières. Fixez-le contre le mur avec 2 vis.



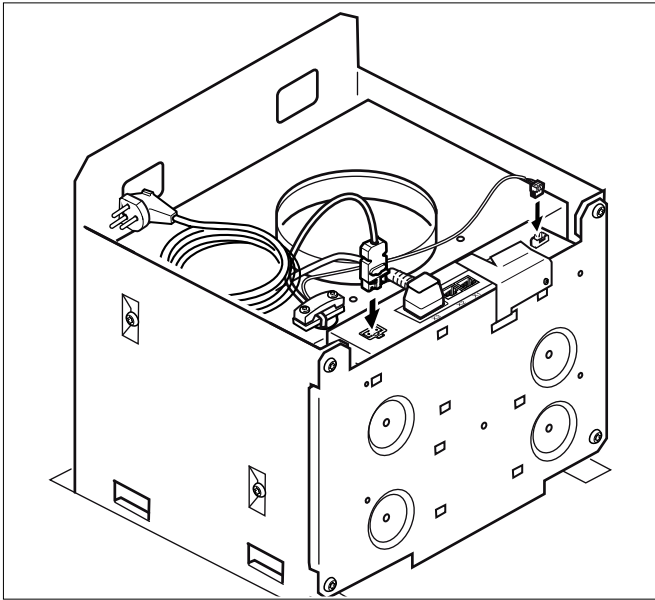
- 2 Uniquement pour la combinaison avec moteur séparé interne AR 400 743:** Dévissez la tôle de recouvrement dans la hotte : desserrez 4 vis, retirez la tôle de recouvrement, revissez 4 vis.



Introduisez le moteur séparé par en haut dans la hotte. Fixez-le avec 4 vis.

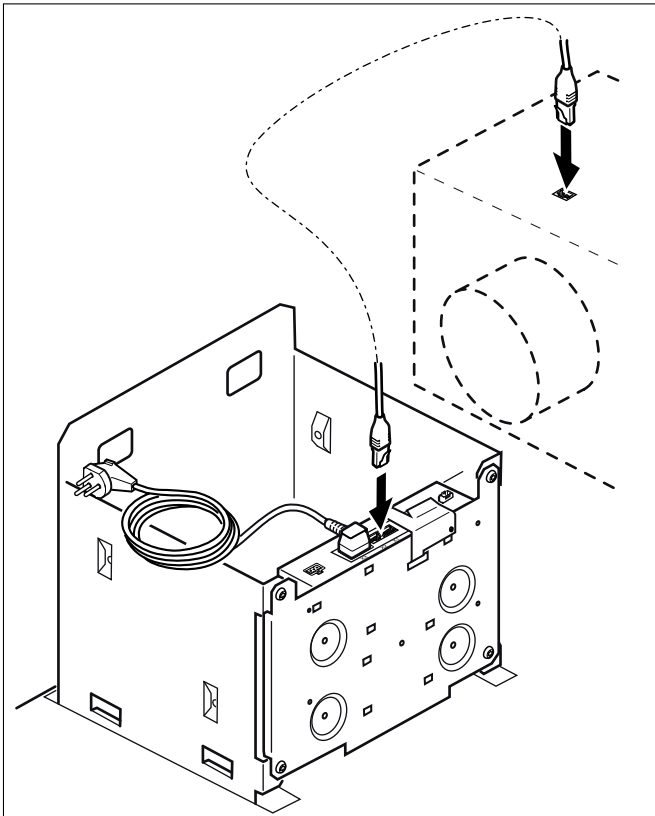


Raccordez le câble secteur et le câble de commande au module de commande.

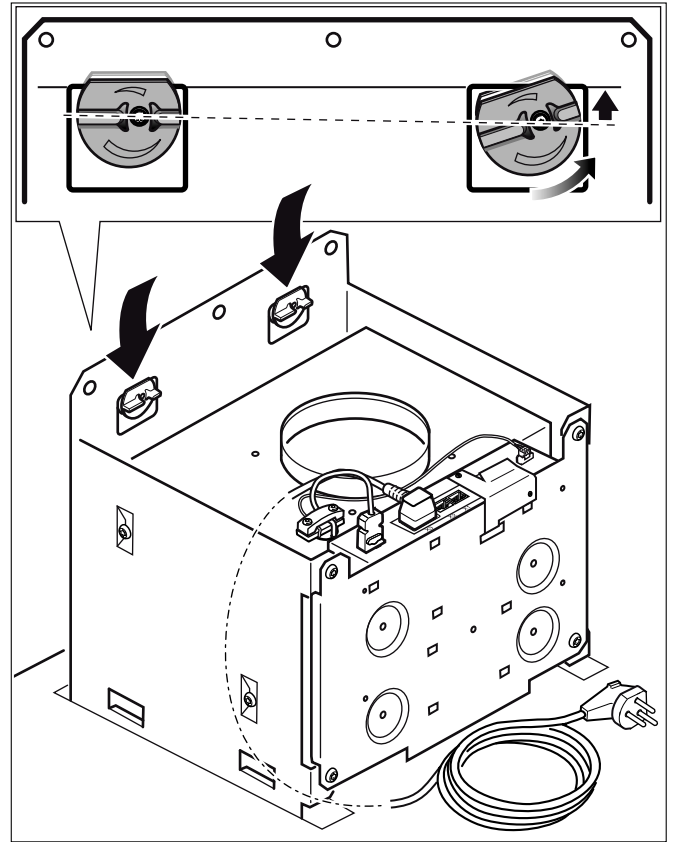


- 3 Uniquement pour la combinaison avec moteur séparé externe AR 4.. :** Raccordez le moteur séparé externe et le module de commande de la hotte avec le câble secteur. Les fiches doivent s'enclencher. Raccordez le câble secteur au module de commande.

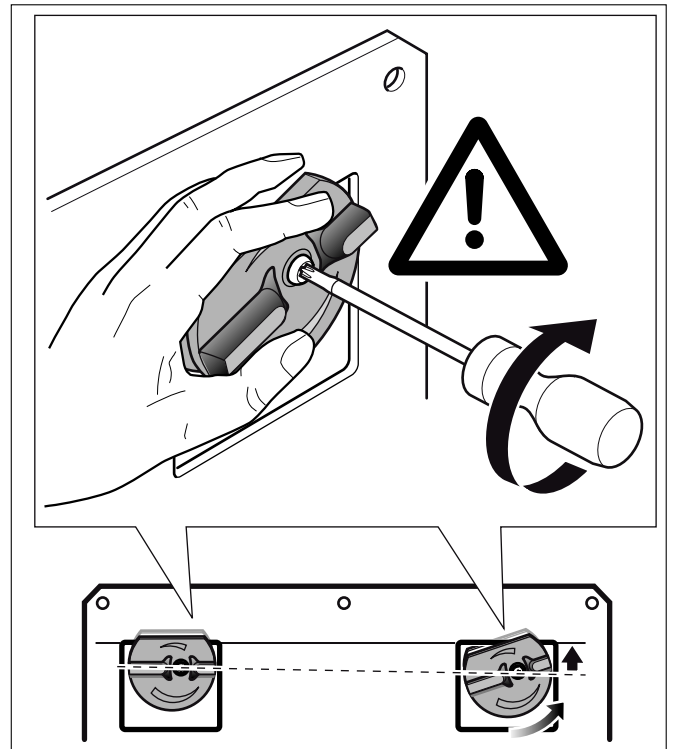
Remarque : Les prises de raccordement X1 et X2 sont identiques.

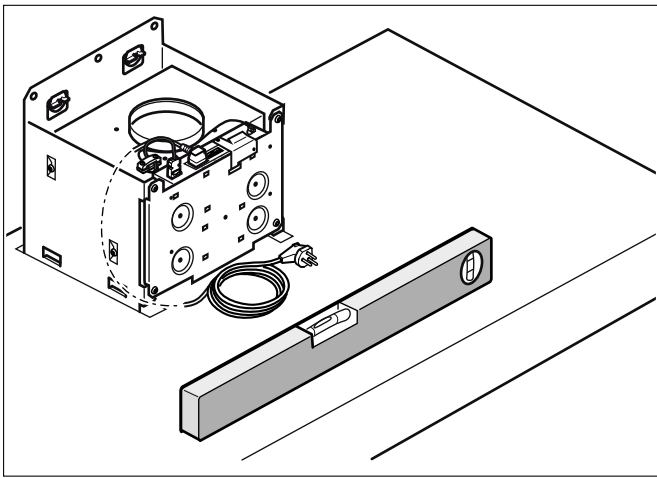


- 4** Accrochez la hotte dans les deux suspensions de sorte qu'elle s'y engage fermement.

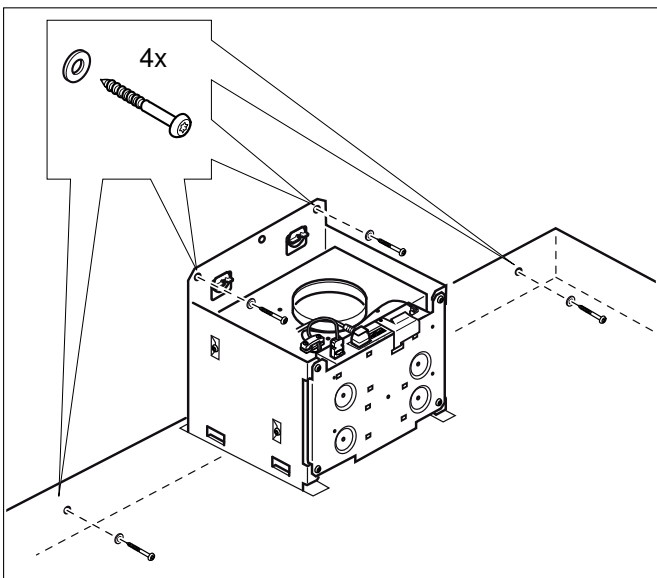


- 5** Alignez la hotte à l'horizontale en tournant les suspensions. Au besoin, il est possible de décaler l'appareil vers la droite ou vers la gauche.





- 6 Vissez fermement les vis des suspensions. Tout en les maintenant pour éviter qu'elles ne pivotent.
- 7 Bloquez la hotte sur le mur avec deux vis via les suspensions mais aussi avec deux vis dans la partie inférieure de la hotte.



Effectuer le raccordement de l'évacuation de l'air

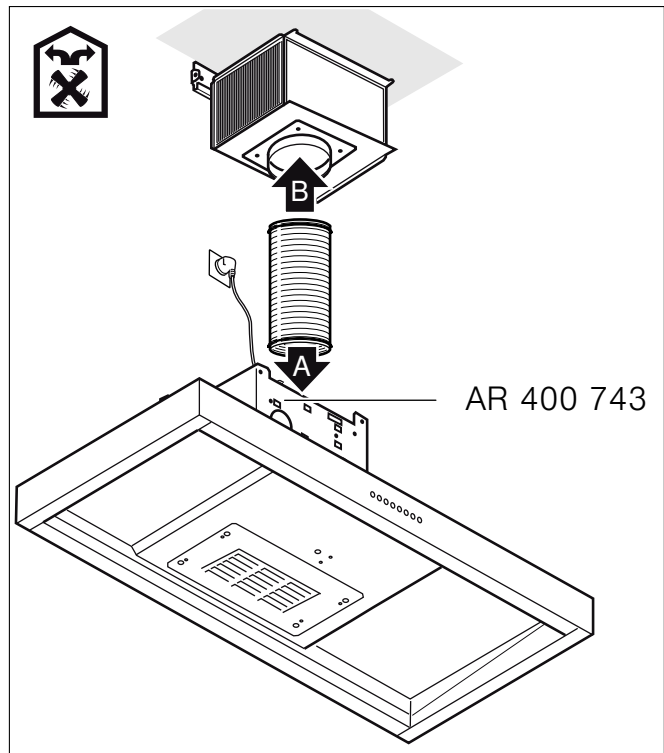
Remarques

- En mode Évacuation de l'air, un volet anti-refoulement doit être installé. Si un volet anti-refoulement n'est pas fourni avec l'appareil, il peut être acheté dans un commerce spécialisé.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser un caisson télescopique mural.
- En cas d'utilisation d'un tuyau en aluminium, lisser au préalable la zone de raccordement.

Conduit d'évacuation Ø 6 po (150 mm) (diamètre recommandé).

Modèles à mode recyclage avec moteur séparé interne AR 400 743

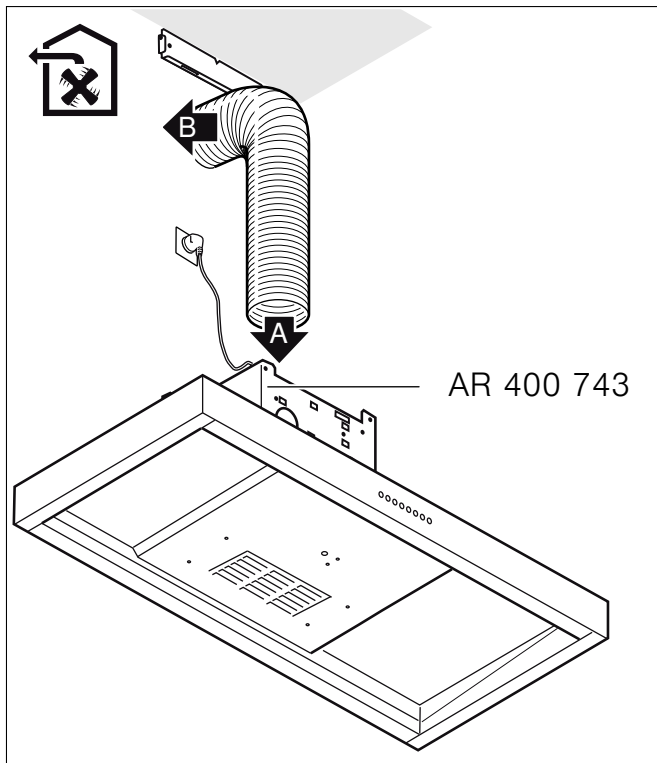
- 1 Fixer le conduit d'évacuation directement sur le manchon d'évacuation du moteur de ventilateur (A).



- 2 Effectuer la jonction vers l'orifice d'évacuation d'air (B).
- 3 Étancher les zones de jonction de façon appropriée.

Modèles de mode évacuation avec monteur séparé interne AR 400 743

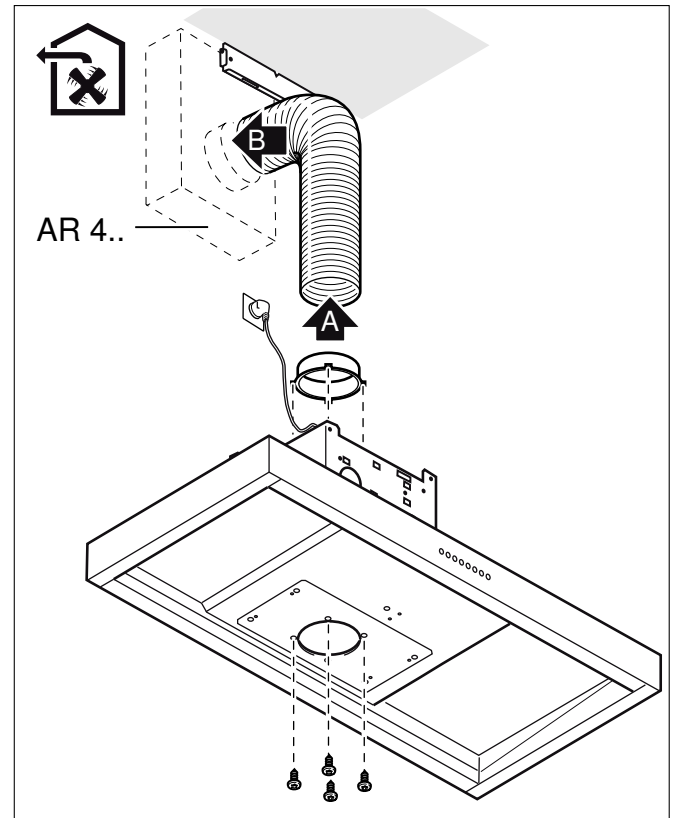
- 1 Fixer le conduit d'évacuation directement sur le manchon d'évacuation du moteur de ventilateur (A).



- 2 Effectuer la jonction vers l'orifice d'évacuation d'air (B).
- 3 Étancher les zones de jonction de façon appropriée.

Modèles de mode évacuation sans monteur séparé interne AR 400 743

- 1 Dévissez la pièce de connexion de la tôle de recouvrement dans la hotte. Fixez le conduit d'évacuation sur la pièce de connexion. Vissez fermement la pièce de connexion sur la tôle de recouvrement dans la hotte.



- 2 Réalisez la jonction vers l'orifice d'évacuation d'air.
- 3 Étanchéifiez les zones de jonction de façon appropriée.

Effectuer le raccordement électrique

- 1 Brancher la fiche secteur sur la prise avec mise à la terre.
- 2 Si un raccordement fixe est nécessaire, respecter les consignes dans le chapitre **Raccordement électrique**.

Montage du capot de cheminée

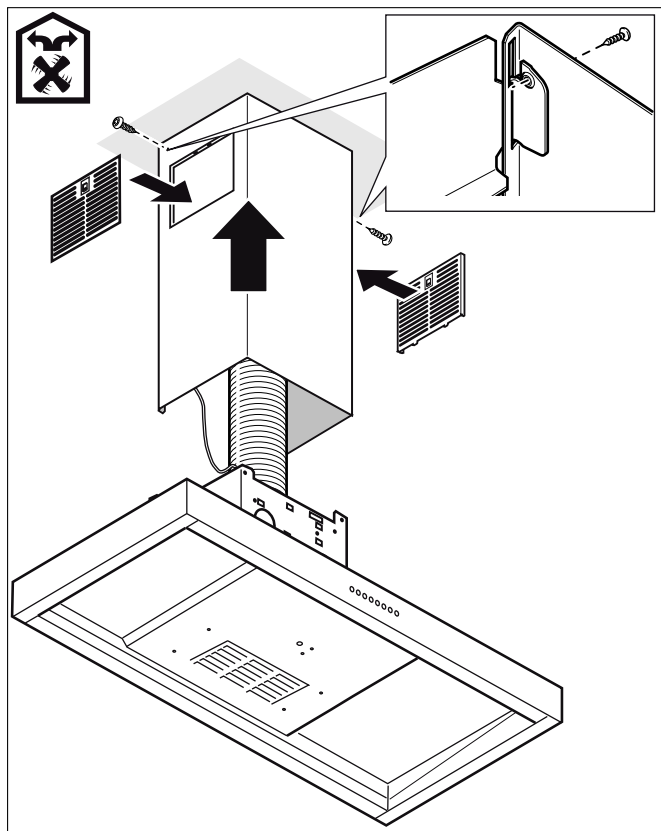
AVERTISSEMENT

Risque de blessure

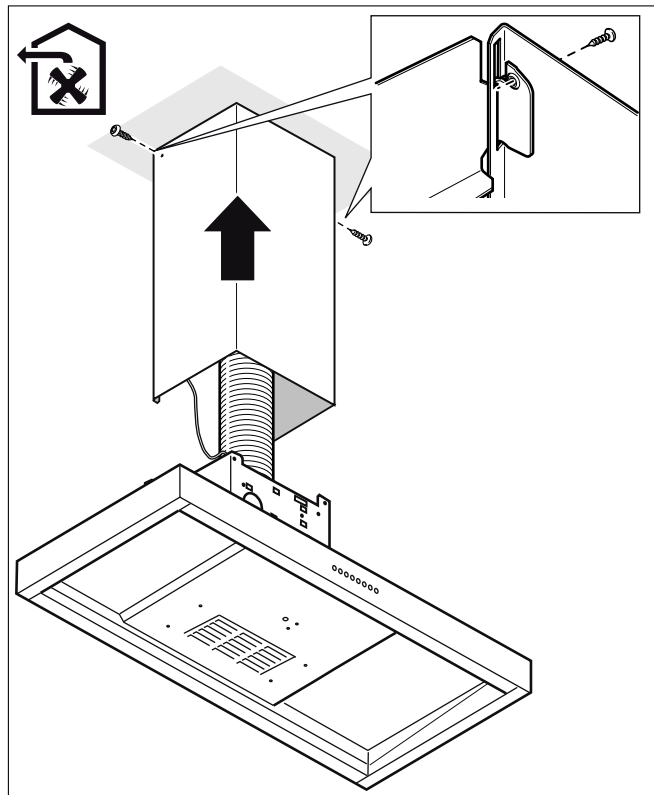
Les pièces se trouvant dans l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

- 1 Retirer les pellicules protectrices recouvrant les deux capots de cheminée.
- 2 Monter le capot de cheminée supérieur. Accrochez les deux tôles latérales aux cornières et vissez-les des deux côtés.

Modèles avec mode recyclage :

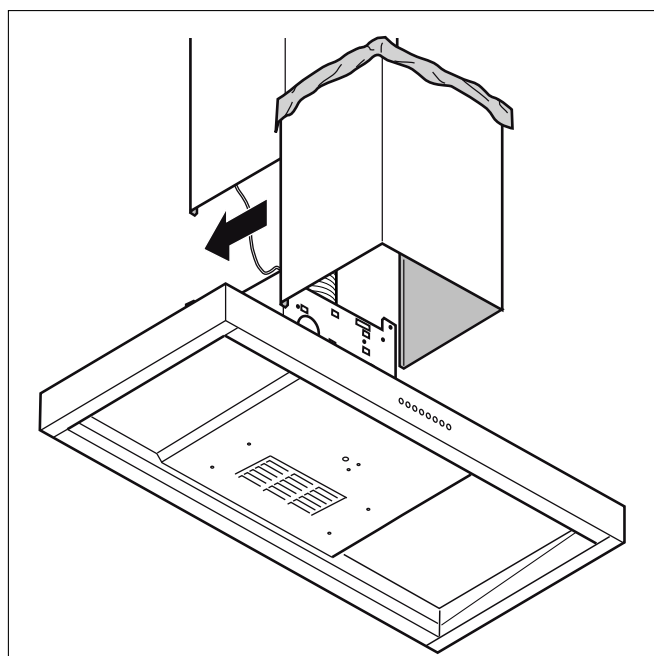


Modèles avec mode évacuation extérieure :



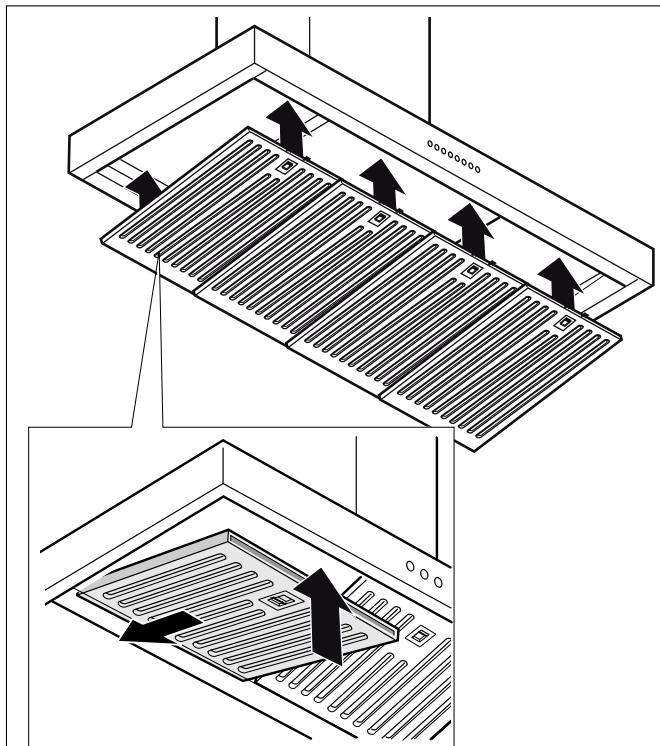
- 3 Monter le capot de cheminée inférieur. Écartez légèrement les deux tôles latérales, les accrochez derrière le capot de cheminée supérieur et les presser jusqu'en butée.

Remarque : Pour éviter des rayures, poser du papier, à titre de protection, sur les bords du capot inférieur.



- 4 Poser le capot de cheminée inférieur sur l'appareil.

5 Mettre en place le filtre à graisse.



Sortie de commutation supplémentaire

⚠ AVERTISSEMENT

Les travaux sur la sortie de commutation supplémentaire doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié, en respectant les règlements et normes spécifiques au pays.

L'appareil possède une sortie de commutation supplémentaire X16 (contact sans potentiel) pour le raccordement d'autres appareils, tels qu'une installation de ventilation existante côté site. Le contact est fermé lorsque le ventilateur est en marche et est ouvert lorsque le ventilateur est éteint.

La sortie de commutation se situe sous un couvercle. Puissance de commutation maximale 30 V/1 A (CA/CC). Le signal qui est raccordé au contact doit correspondre à la classe de protection 3.

Utilisation en réseau

Plusieurs appareils peuvent être interconnectés. La lumière et la ventilation de tous les appareils fonctionnent de manière synchrone.

Relier les appareils en série via les prises de raccordement X1 et X2 (équivalentes). L'ordre de l'interconnexion n'a pas d'influence. Si les câbles réseau fournis sont trop courts, utiliser un câble réseau usuel commercial (au moins Cat5, blindé).

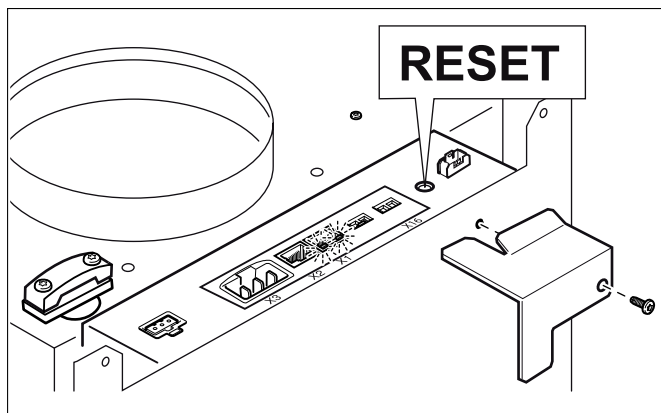
Nombre max. de participants : 20 appareils. Longueur totale de tous les câbles réseau : 40 m. La fonction de l'installation doit être vérifiée par un technicien qualifié lors de l'installation initiale.

La panne d'un participant (coupure de tension, séparation du câble réseau) conduit au blocage de la fonction de ventilation de l'ensemble du système. Toutes les touches sur l'appareil clignotent.

En cas de modification de la configuration, l'installation doit être réinitialisée :

- 1 Dévisser la tôle de protection.
- 2 Appuyer sur la touche Réinitialiser (Reset) jusqu'à ce que les deux DEL soient allumées en continu (env. 5 secondes). Relâcher ensuite la touche dans les 5 secondes.
- 3 Visser la tôle de protection.

- 4 Faire vérifier le fonctionnement de l'installation par un technicien qualifié après l'initialisation.



Brancher l'alimentation électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

Les pièces se trouvant dans l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Le cordon de branchement peut être endommagé. Ne pas couder ni coincer le cordon de branchement pendant la pose.

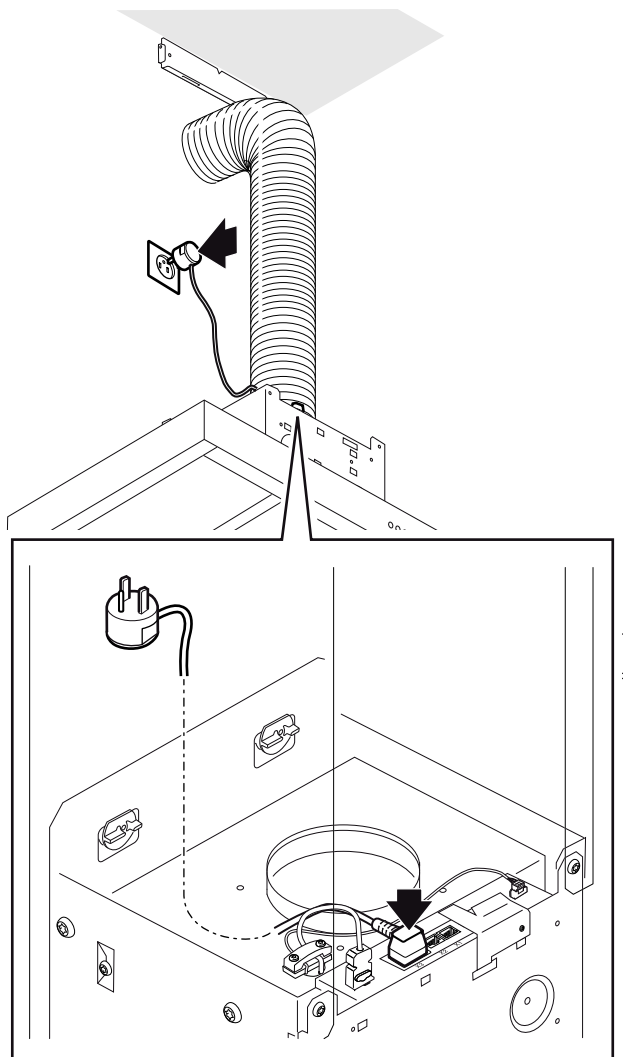
Consulter la plaque signalétique pour en savoir plus. Pour savoir où se trouve la plaque signalétique, se reporter à la rubrique "Service après-vente".

Le courant admissible des disjoncteurs divisionnaires, la taille des câbles et les connexions doivent être conformes aux exigences du Code électrique national ou du Code électrique canadien ainsi qu'à tous les codes et règlements locaux.

Ce appareil est relié avec une fiche

- La fiche doit être conforme aux normes NEMA pour fiches et prises de courant.
- L'appareil doit être correctement mis à la terre.
- La fiche d'alimentation doit être au minimum du type 6-20 P (2 broches, 3 fils avec terre).
- Le branchement de la fiche doit être fait exclusivement par un électricien qualifié.

- Poser une prise de courant avec terre conformément à la réglementation, à environ 27" (700 mm) au-dessus du sol derrière l'appareil. La prise de courant doit rester accessible après la pose de l'appareil.



Démontage de l'appareil

- 1 Retirer le filtre à graisse.
- 2 Détacher le capot de cheminée.
- 3 Mettre l'appareil hors tension.
- 4 Détacher les conduits d'évacuation.
- 5 Desserrer les vis de sécurité.
- 6 Enlever l'appareil.

Service après-vente

Lors de toute réparation réalisée dans le cadre de la garantie, nous nous assurons que votre appareil est réparé avec des pièces de rechange d'origine par un technicien dûment formé et agréé. Nous utilisons exclusivement des pièces de rechange d'origine lors des réparations.

Vous pouvez obtenir auprès de notre service après-vente des pièces détachées d'origine relatives au fonctionnement de l'appareil et pouvant être stockées jusqu'à 15 ans après la commercialisation de votre appareil.

Veuillez contacter notre service clientèle pour obtenir d'autres informations à ce sujet.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, consultez nos modalités de garantie auprès de votre détaillant ou sur notre site Web.

USA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.com/us/appliances/eshop

CA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.ca

Résidents du Québec :

Vous trouverez des renseignements sur la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation et des renseignements nécessaires à l'entretien ou à la réparation de l'appareil à l'adresse suivante :

www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc



GAGGENAU

Numéro de modèle (E-Nr.) et numéro de fabrication (FD)

Si vous contactez le service à la clientèle, indiquez le numéro de modèle (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service à la clientèle, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

Emplacement de la plaque signalétique

Vous trouverez la plaque signalétique de votre appareil :

- A l'intérieur de l'appareil (retirer les filtres à graisse pour y accéder).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 44

Definiciones de seguridad	44
Instrucciones generales de seguridad	44
Seguridad de manejo del aparato	46
Códigos y normas de seguridad	46
Seguridad eléctrica	46
Advertencia en virtud de la Proposición 65	47

Modos de funcionamiento 48

Preparativos para el montaje 49

Revisar la pared	49
------------------	----

Información General 49

Funcionamiento con extracción de aire	49
Conducto de escape	49
Conexión eléctrica	50

Antes de empezar 50

Herramientas y piezas necesarias	50
Piezas incluidas	50
Dimensiones del equipo	52
Distancias de seguridad	53

Instalación 54

Seguridad de manejo del electrodoméstico	54
Preparativos para el montaje	54
Montaje del soporte de la pared	55
Montaje del aparato	56
Conexión de la salida de aire	58
Montaje de la toma de corriente	59
Montar los revestimientos de la chimenea	59
Salida de conexión adicional	61
Funcionamiento conectado	61
Conexión de la alimentación eléctrica	62
Desmontaje del aparato	62

Servicio de atención al cliente 63

Seguridad de manejo del electrodoméstico	63
--	----



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Leer atentamente todas las instrucciones antes de proceder con el uso del aparato. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales al utilizar el aparato, se deben tomar precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se detallan en las siguientes instrucciones de seguridad.

1.1 Definiciones de seguridad

Aquí puede encontrar explicaciones de las palabras de señal de seguridad utilizadas en este manual.

ADVERTENCIA

Esto indica que pueden producirse la muerte o heridas graves si no se cumple con esta advertencia.

PRECAUCIÓN

Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

AVISO:

Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

Nota: Esto alerta sobre información importante.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

IMPORTANTE: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA QUE PUEDA USARLAS EL INSPECTOR DE ELECTRICIDAD LOCAL.

PROPIETARIO: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.

INDICACIÓN PARA EL INSTALADOR: ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN PERMANECER CON EL APARATO UNA VEZ FINALIZADA LA INSTALACIÓN. Examinar el aparato después de desembalarlo. En el caso de que se hayan producido daños en el transporte, no enchufarlo.

ADVERTENCIA

Si no se sigue con exactitud la información de este manual, se puede producir un incendio o una descarga eléctrica que podrían causar daños materiales o lesiones personales.

No reparar, reemplazar ni retirar ninguna parte del aparato a menos que se recomiende específicamente en los manuales. La instalación, el servicio técnico o el mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales.

► Consultar este manual como guía.

- Cualquier otra labor de mantenimiento debe de ser efectuada por un proveedor de servicios de mantenimiento autorizado.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES.

- Los trabajos de montaje y el tendido del cableado eléctrico deberá realizarlos personal calificado de conformidad con todos los códigos y normas aplicables, incluidas aquellas relativas a la construcción resistente al fuego.
- Se necesita una cantidad suficiente de aire para la correcta combustión y extracción de gases a través de la salida de humos (chimenea) del equipo de quema de combustible para evitar el reflujo. Seguir las indicaciones del fabricante del aparato de calentamiento y las normas de seguridad, como las publicadas por la Asociación Nacional de Protección contra el Fuego (NFPA, por sus siglas en inglés), la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE, por sus siglas en inglés) y las autoridades locales.
- Cuando se corte o perfore la pared o el techo, no dañar el cableado eléctrico ni otros sistemas ocultos.
- Los ventiladores de ductos, utilizados para extraer contaminantes, siempre deben extraer el aire hacia el exterior.

En la instalación de la campana deben respetarse las regulaciones vigentes de las compañías de suministro energético y las regulaciones de construcción regionales. Este aparato ha sido diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No está aprobado para su uso en exteriores. Véase la declaración de garantía limitada del producto. En caso de duda, contactar con el fabricante.

ADVERTENCIA

La grasa acumulada en el filtro antigrasa puede incendiarse.

- No trabajar nunca con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambeados).
- Instalar la unidad cerca de un aparato que produzca calor con combustibles sólidos (por ejemplo, leña o carbón) solo si dispone de una cubierta cerrada y no desmontable. No deben volar chispas.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Utilizar varias zonas de cocción de gas simultáneamente da lugar a una cantidad elevada de calor. Esto puede dañar o incendiar el aparato de ventilación.

- ▶ El aparato de ventilación solo se debe usar en combinación con zonas de cocción que no excedan la potencia máxima total de hasta 61 000 BTU/h (18 kW). Si se superan los 41 000 BTU/h (12 kW), deben respetarse las regulaciones locales relativas a la ventilación de estancias, al tamaño de las mismas y a la combinación con dispositivos de ventilación en funcionamiento de extracción y recirculación.

ADVERTENCIA

Cuando la campana extractora se utilice en el modo de aire de escape simultáneamente con un quemador diferente que también utilice la misma chimenea (por ejemplo, calentadores de gas, aceite o carbón, calentadores de paso continuo o calderas de agua caliente), se deberá tener cuidado para garantizar que haya un suministro adecuado de aire fresco, necesario para que el quemador realice la combustión. El funcionamiento seguro es posible siempre que la presión en la habitación donde esté instalado el quemador no supere los 4 Pa (0.04 mbar). Esto puede lograrse facilitando el flujo de aire de combustión a través de aperturas no bloqueables, por ejemplo, puertas, ventanas o a través de la caja separadora de admisión/extracción de aire, o mediante la toma de otras medidas técnicas, como la interconexión recíproca, etc.

Evite el envenenamiento por monóxido de carbono: proporcione una toma de aire adecuada para que los gases de combustión no vuelvan a entrar en la habitación. Una caja separadora de admisión/extracción de aire por sí sola no garantiza que no se supere el valor límite.

- ▶ Nota: Al evaluar los requisitos generales, debe tenerse en cuenta el sistema de ventilación combinado de toda la vivienda. Esta regla no se aplica al uso de aparatos de cocina, como placas de cocción y hornos.

PRECAUCIÓN

Solo para ventilación general.

- ▶ Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilizar para evacuar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

ADVERTENCIA

No modificar ni alterar la construcción del aparato.

- ▶ Por ejemplo, no retirar las patas de nivelación, los paneles, las cubiertas para cables ni los tornillos o soportes antivuelco.

El aparato solamente deberá usarse si lo ha instalado un técnico calificado, de acuerdo con estas instrucciones de instalación. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por una instalación incorrecta.

ADVERTENCIA

Retirar toda la cinta y el embalaje antes de usar el aparato.

- ▶ Destruir el embalaje después de desembalar el aparato.
- ▶ Desechar el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.
- ▶ No dejar nunca que los niños jueguen con el material de embalaje.

ADVERTENCIA

El aparato puede caerse de la pared si no está correctamente acoplado.

- ▶ Deben fijarse con firmeza y de forma segura todos los componentes de fijación.

AVISO:

Riesgo de daños debido al reflujo de condensación.

- ▶ Instalar la ventilación de escape del aparato ligeramente inclinada hacia abajo (1 ° de desnivel).

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES:

- ▶ Utilizar esta unidad solo de la manera prevista por el fabricante. En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante.
→ "Servicio de atención al cliente", *Página 63*
- ▶ Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en la unidad, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio y bloquearlo. De este modo, se evita que la alimentación eléctrica se vuelva a conectar accidentalmente. Si no es posible bloquear el panel de servicio, colocar algún tipo de advertencia visible, como una nota, sobre los interruptores del mismo.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, UTILIZAR ÚNICAMENTE DUCTOS METÁLICOS.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio y para hacer que el aire se evacue correctamente, asegurarse de canalizar todo el aire hacia el exterior.

- ▶ No dirigir el aire de salida hacia lugares entre paredes o techos, áticos, semisótanos o cocheras.

ADVERTENCIA

La unidad de control debe montarse en un lugar donde los niños no puedan alcanzar fácilmente el cable.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas, no utilizar partes de refacción que no hayan sido recomendadas por el fabricante (p. ej., partes fabricadas en casa con una impresora 3D).

1.3 Seguridad de manejo del aparato

ADVERTENCIA



La unidad es pesada y se requieren al menos dos personas o un equipo adecuado para trasladarla e instalarla.

ADVERTENCIA



Las superficies ocultas pueden tener bordes afilados.

- ▶ Proceder con cuidado al intentar sujetar el aparato por la parte trasera o desde abajo.

1.4 Códigos y normas de seguridad

Este aparato cumple con la última versión de una o varias de las siguientes normas:

- UL 507: Ventiladores eléctricos
- CSA C22.2 N.º 60335-1 - Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 1: Requisitos generales
- CSA C22.2 N.º 60335-2-31 — Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 2-31: Requisitos particulares para campanas extractoras y otros extractores de humos de cocina

Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si son aplicables otros requisitos o normas en instalaciones específicas.

1.5 Seguridad eléctrica

- **Instalador:** es preciso mostrar al propietario la ubicación del breaker del circuito o del fusible. Marcarla para recordarla más fácilmente.
- Si el Código Nacional Eléctrico (o el Código Eléctrico Canadiense) así lo exige, este aparato debe instalarse con un circuito derivado dedicado por separado.
- Las normativas locales varían. El instalador es responsable de asegurarse de que la instalación, las conexiones y la toma de tierra cumplan con todas las normativas aplicables. El fabricante no se hace responsable de los problemas asociados a un montaje incorrecto de este producto.
- Asegurarse de que el aparato esté correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. La instalación, las conexiones eléctricas y la puesta a tierra deben cumplir con todas las normas aplicables.
- Para obtener más información, consultar la placa de características.
→ "Ubicación de la placa de características del aparato", Página 63

ADVERTENCIA

Antes de realizar la instalación, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio.

- ▶ Bloquear el panel de servicio para impedir que se conecte accidentalmente la alimentación eléctrica. Marco conectado a tierra en el conductor neutro a través de una cinta de puesta a tierra. Se prohíbe realizar conexiones a tierra a través del conductor neutro en instalaciones nuevas de circuitos de derivación (1996 NEC), casas rodantes y vehículos recreativos, y también en áreas cuyas normativas locales prohíban poner a tierra a través del conductor neutro. Para los montajes en los que se prohíba la conexión a tierra a través del conductor neutro:
 - ▶ Desconectar el enlace del conductor neutro.
 - ▶ Utilizar una terminal de conexión a tierra o un cable para poner la unidad a tierra.
 - ▶ Conectar el terminal neutro al cable neutro del circuito de derivación de la manera habitual (si es preciso conectar el aparato por medio de un kit de cables, utilizar un cable de 4 conductores del listado de UL para este fin).



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Para los aparatos provistos de cable y enchufe, no cortar ni retirar la terminal de conexión a tierra;

- ▶ se requiere para enchufarla en un receptáculo adecuado con conexión a tierra para evitar descargas eléctricas.
- ▶ Si se tienen dudas acerca de si el enchufe de la pared tiene una conexión a tierra adecuada, el cliente debería pedirle a un electricista calificado que lo compruebe.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

- ▶ Este aparato debe estar conectado a tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que proporciona una vía de escape de la corriente eléctrica en caso de cortocircuito.
- ▶ Este aparato está equipado con un cable de conexión a tierra y con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté correctamente montada y conectada a tierra de acuerdo con la norma CSA C22.1, Código Eléctrico Canadiense, Parte I.

ADVERTENCIA

UNA PUESTA A TIERRA INCORRECTA PUEDE CAUSAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Es preciso consultar con un electricista calificado si no se comprende la totalidad de las instrucciones de puesta a tierra o si se tiene alguna duda respecto de si el aparato está correctamente conectado a tierra.
- ▶ NO USAR UN CABLE DE EXTENSIÓN.
- ▶ Si el cable de suministro de alimentación es demasiado corto, se deberá solicitar a un electricista calificado que instale una toma de corriente cerca del aparato.

Se deben incorporar en el cableado fijo de acuerdo con la normativa de cableado medios de desconexión de la red de suministro con una separación de contactos en todos los polos que proporcionan una desconexión total de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobrevoltaje III.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegúrese de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado).

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no utilizar este aparato con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

ADVERTENCIA

Los componentes dentro del aparato pueden tener bordes filosos. El cable de alimentación puede estar dañado.

- ▶ No retorcer ni pellizcar el cable de alimentación durante la instalación.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegurarse de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado). Para evitar riesgos de lesiones derivadas de reparaciones inadecuadas, se recomienda seguir las siguientes indicaciones.

- ▶ Únicamente los técnicos especialistas o los proveedores de servicios autorizados deben llevar a cabo reparaciones.
- ▶ Solo se pueden utilizar repuestos originales para reparar el aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red o el cable de conexión de este aparato resulta dañado, debe ser sustituido por un cable especial de conexión de red o por un cable especial de conexión para este aparato que puede obtenerse a través del fabricante o de su servicio de atención al cliente.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, éste debe ser sustituido por personal cualificado.

1.6 Advertencias en virtud de la Proposición 65 del estado de California

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA:

ADVERTENCIA

Cáncer y daño reproductivo - www.P65Warnings.ca.gov

Modos de funcionamiento

El aparato puede utilizarse en funcionamiento con evacuación exterior de aire o en funcionamiento con recirculación de aire.

Modo evacuación exterior de aire

Los filtros antigrasa limpian el aire aspirado y lo transportan al exterior a través de un sistema de tubos.



No se debe extraer el aire a una chimenea que se utilice para evacuar humos de escape de aparatos que queman gas u otros combustibles (esto no se aplica a aparatos que solo devuelven aire a la estancia).

- Si el aire de salida se necesita transportar hacia una chimenea de humos o de escape de gases que no se está utilizando, debe obtenerse primero el permiso del inspector de calefacción responsable de esa zona.
- Si el aire de salida se transporta por medio de la pared exterior, se debe utilizar un pasamuros telescópico.

Modo de recirculación de aire

Los filtros antigrasa y los filtros antiolores limpian el aire aspirado y lo transportan a la estancia de nuevo.



Para retener los olores en modo de recirculación de aire, debe instalarse un filtro antiolores. Las diferentes opciones para el funcionamiento del aparato en el modo de recirculación de aire se encuentran en nuestro catálogo. Si lo prefiere, consulte a su distribuidor. Los accesorios necesarios están disponibles en tiendas especializadas, en el servicio de atención al cliente o en la tienda en línea.

Nota: Cuando se cocina de manera intensiva y durante mucho tiempo, se libera humedad en el aire del lugar. Al utilizar el aparato en modo de recirculación de aire, se recomienda ventilar adecuadamente la cocina, por ejemplo, abriendo brevemente una ventana para eliminar el exceso de humedad.

Preparativos para el montaje

ATENCION

Asegurarse de que no haya cables eléctricos o tuberías de gas o agua en el área donde se va a taladrar.

Revisar la pared

- La pared debe ser plana, vertical y tener suficiente capacidad de carga.
- La profundidad de los taladros debe ser equivalente a la longitud de los tornillos. Los taquetes deben quedar bien sujetos.
- Los tornillos y taquetes suministrados son apropiados para mampostería sólida. Para otro tipo de construcciones (p. ej., placas de yeso, concreto celular, ladrillos Poroton) se deberán utilizar medios de fijación apropiados.
- El peso máximo de la campana extractora es de **132 lib (60 kg)**.

Información General

ADVERTENCIA

¡Riesgo de muerte!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones. La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores. Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio, será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.

Funcionamiento con extracción de aire

Nota: La emisión de los gases no se debe canalizar hacia una chimenea de humo o de gases de escape que esté en funcionamiento, ni hacia un tiro que sirva para sacar el aire de las habitaciones donde haya equipos con fuego.

- Si los gases de escape se van a canalizar hacia una chimenea de humo o de gases de escape que no esté en funcionamiento, se tiene que conseguir la aprobación del especialista en chimeneas correspondiente.
- Si las emisiones de gases se canalizan a través del muro externo, se tiene que utilizar una caja telescópica para muros.

Conducto de escape

Nota: La garantía del fabricante del aparato no cubre las reclamaciones que se atribuyan al segmento de conductos.

- El aparato alcanza su potencia óptima con un conducto de salida de aire rectilíneo y corto, que tenga un diámetro lo más grande posible.
- Mediante conductos de salida de aire largos y rugosos, con muchos codos o con un diámetro inferior a 6" (150 mm), no se consigue la capacidad de aspiración óptima y los ruidos del ventilador serán mayores.
- Los tubos o las mangueras para el tendido del conducto de salida del aire deben estar fabricados con material no inflamable.

- Si los diámetros del conducto difieren de lo anteriormente mencionado, utilizar cintas sellantes.
- Se recomienda un diámetro interior de 6" (150 mm); el diámetro mínimo es de 4¾" (120 mm) en todo caso.

AVISO: Peligro de daños por recirculación del vapor condensado. Instalar el canal de salida de aire del aparato ligeramente inclinado hacia abajo (1° de desnivel).

Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica

Los componentes dentro del equipo pueden tener bordes filosos. Puede dañarse el cable de conexión. No retorcer ni constreñir el cable durante la instalación.

Los datos de conexión necesarios se encuentran en la placa de especificaciones del aparato.

Este aparato cumple con las disposiciones en materia de supresión de interferencias de la CE.

Este aparato solo podrá conectarse a una toma de corriente con toma a tierra con instalación reglamentaria.

En la medida de lo posible, colocar la toma de corriente con toma a tierra dentro del revestimiento de la chimenea.

- La toma de corriente con toma a tierra debe estar conectada mediante un circuito propio.
- Si una vez instalado el aparato no se puede acceder a la toma de corriente con toma a tierra, la instalación debe contar con un seccionador omnipolar (p. ej., interruptor automático, fusibles y contactores) con una abertura de contacto mínima de 3 mm.

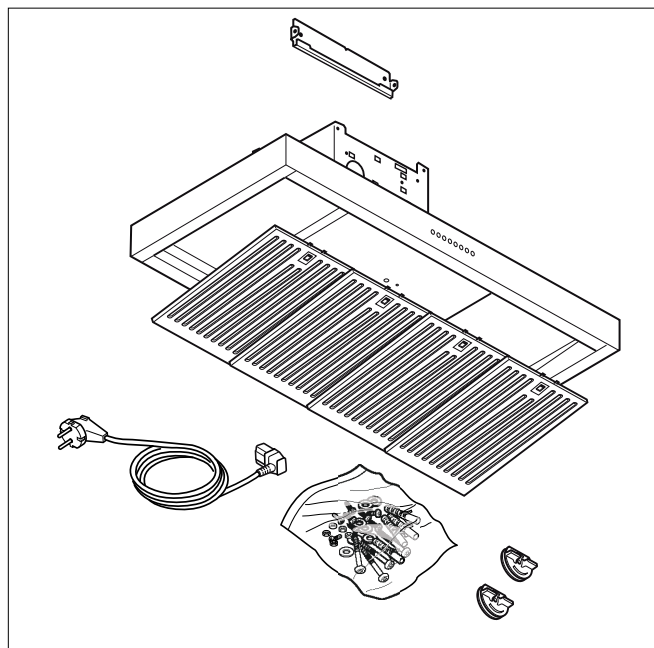
Antes de empezar

Herramientas y piezas necesarias

- Cinta métrica
- Lápiz
- Desarmador Torx TX20
- Taladro con las siguientes brocas: 5/16" (8 mm)
- Nivel de burbuja
- Cinta de aluminio (NO usar cinta aislante)
- Conducto de salida de aire (la configuración depende de la situación de montaje).
- Además, tornillos para chapa (en caso de que sea necesario para la instalación del conducto de salida del aire)

Piezas incluidas

Todos los modelos



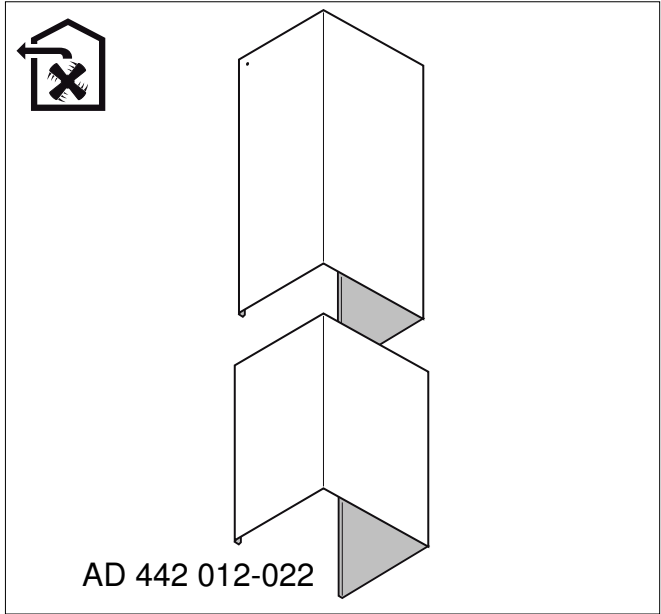
Módulos de ventiladores compatibles

Tener en cuenta esta información sobre el módulo de ventilador. Solo combinar el aparato con un módulo de ventilador adecuado del mismo fabricante.

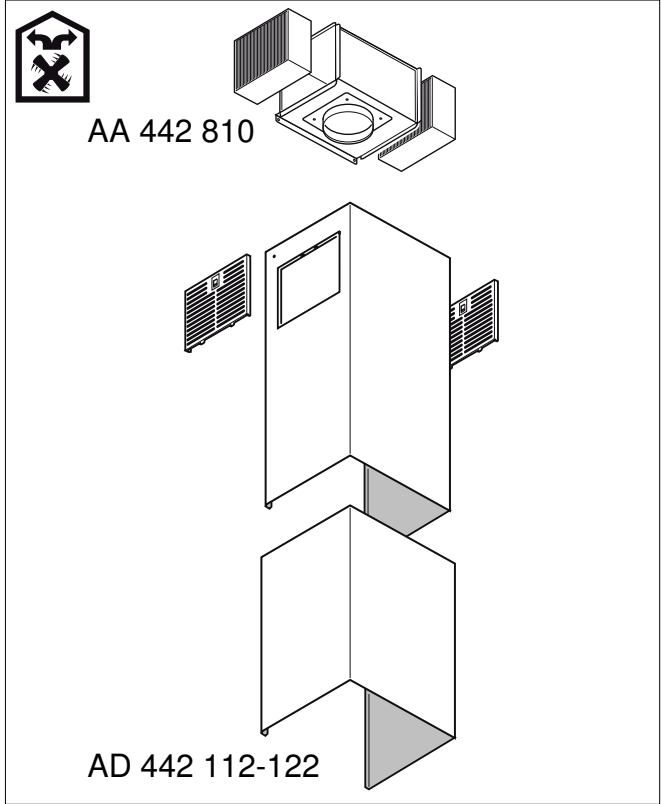
Los modelos indicados en la tapa frontal solo pueden montarse en combinación con los siguientes módulos de ventilador:

- AR 400 742
- AR 400 743
- AR 401 742

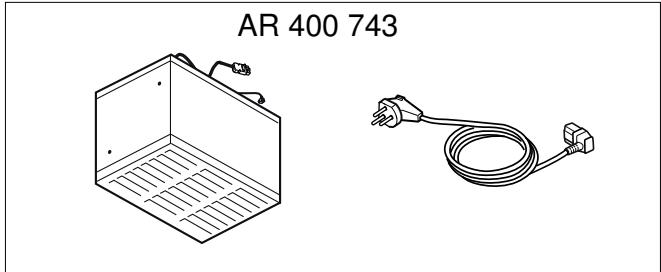
Modelos con salida de aire



Modelos con recirculación de aire

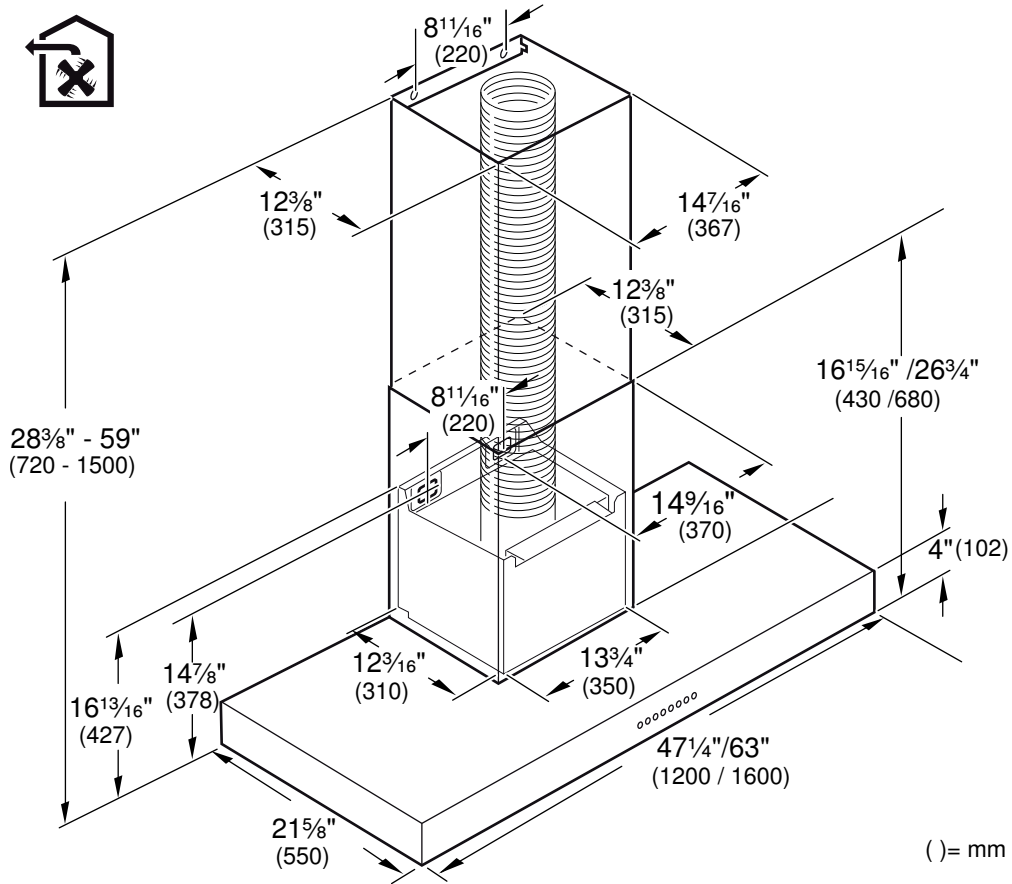


Accesorios: Motor del ventilador

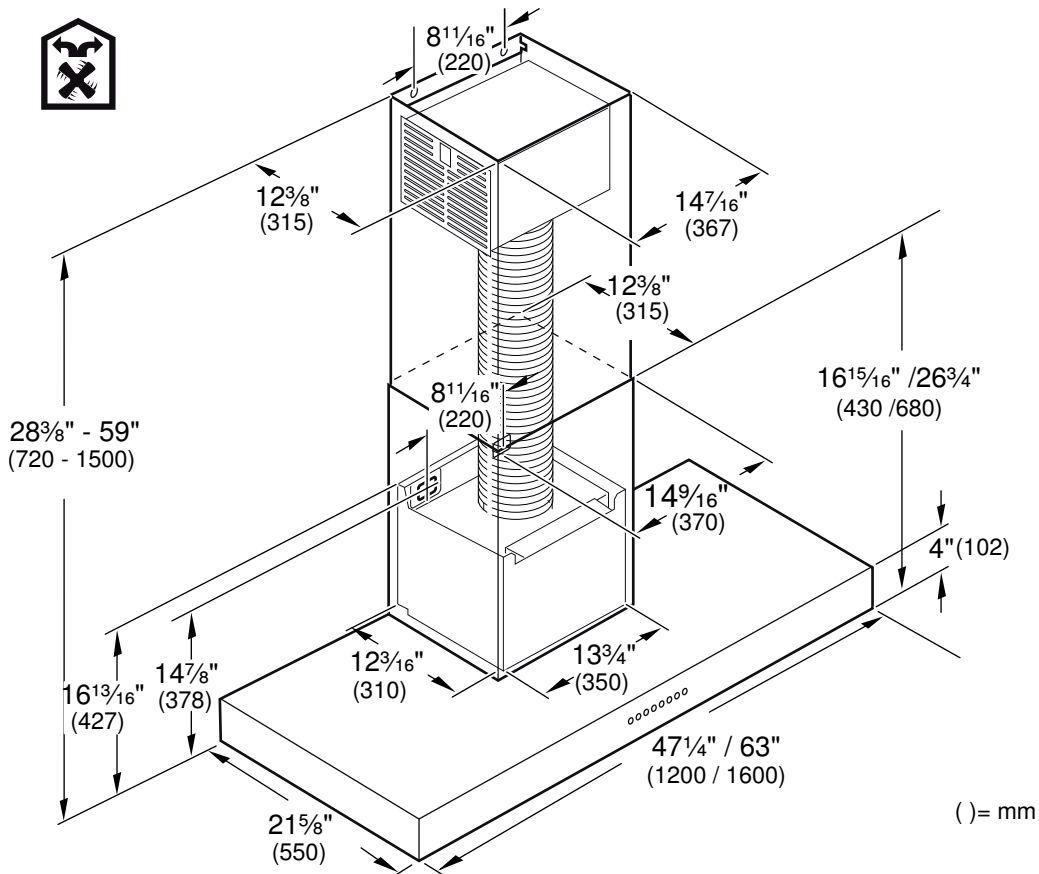


Dimensiones del equipo

Modelos de funcionamiento con extracción de aire



Modelos con funcionamiento con recirculación



Distancias de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

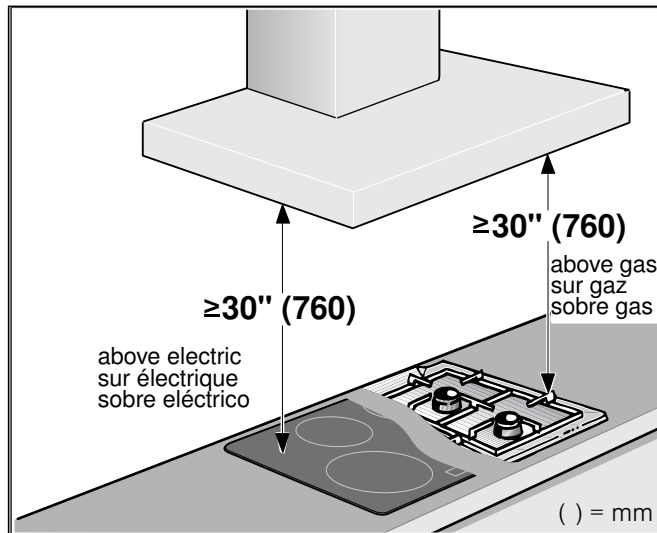
Riesgo de incendio

Los depósitos de grasa del filtro antigrasa pueden prenderse. Hay que respetar las distancias de seguridad estipuladas para evitar una condensación del calor. Se deben tener en cuenta las indicaciones del recipiente de cocción. Si se utilizan conjuntamente zonas de cocción de gas y eléctricas, aplicará la distancia indicada más grande.

Solo un lado del aparato debe instalarse directamente junto al gabinete en alto o pared. La distancia respecto a la pared o al gabinete en alto debe ser por lo menos de 2" (50 mm).

La distancia entre las superficies de apoyo sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana extractora no debe ser menor que 30" (760 mm), en caso de placas de cocción eléctricas, y 30" (760 mm), en caso de estufas de gas o combinadas.

Cuando las instrucciones de instalación de la estufa de gas establecen una distancia mayor, esta deberá tenerse en cuenta.



Instalación

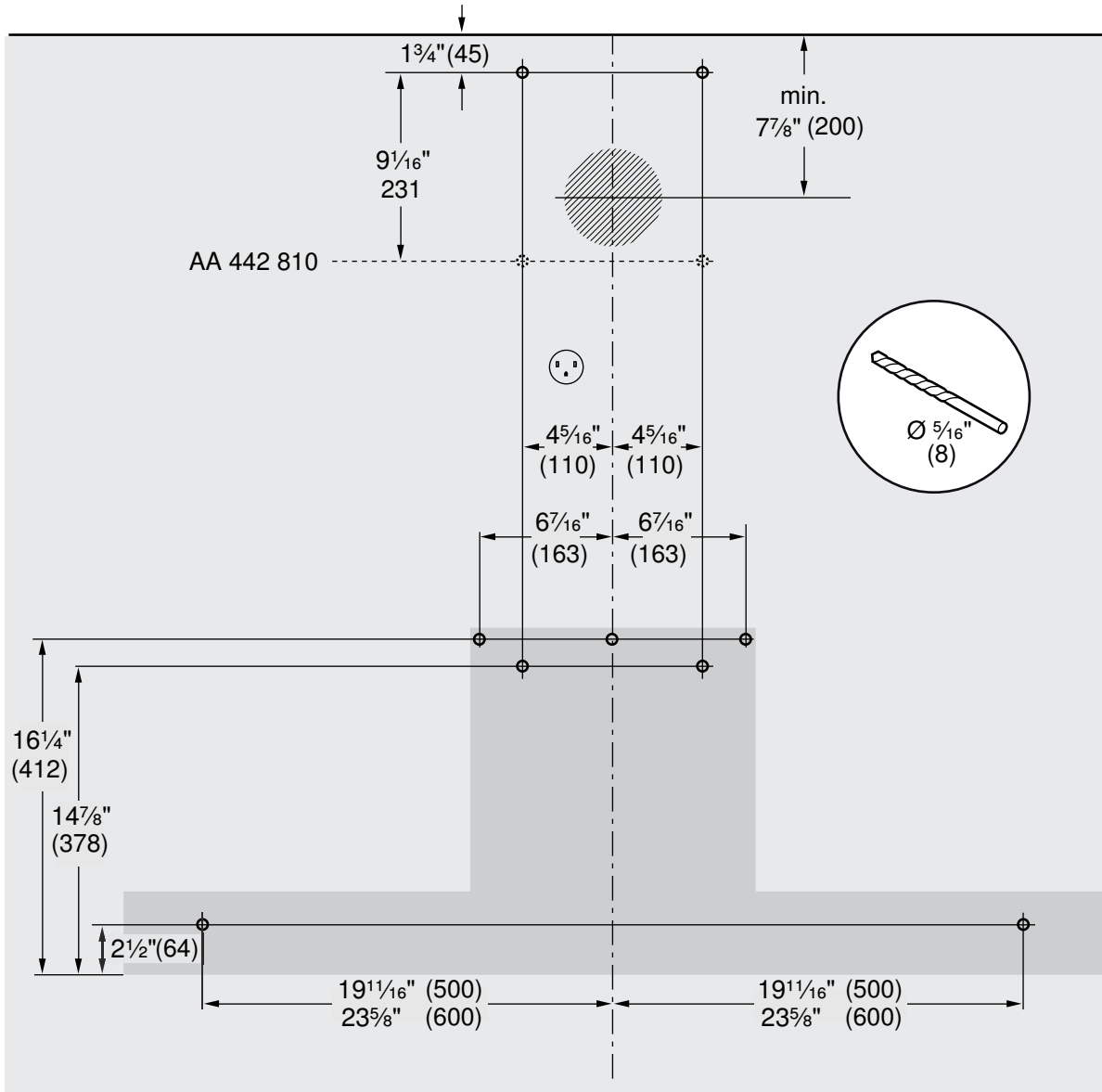
Seguridad de manejo del electrodoméstico

La unidad es pesada y se requieren al menos dos personas o un equipo adecuado para trasladarla.

Las superficies ocultas pueden tener bordes filosos. Proceda con cuidado al intentar tomar el electrodoméstico por la parte trasera o desde abajo.

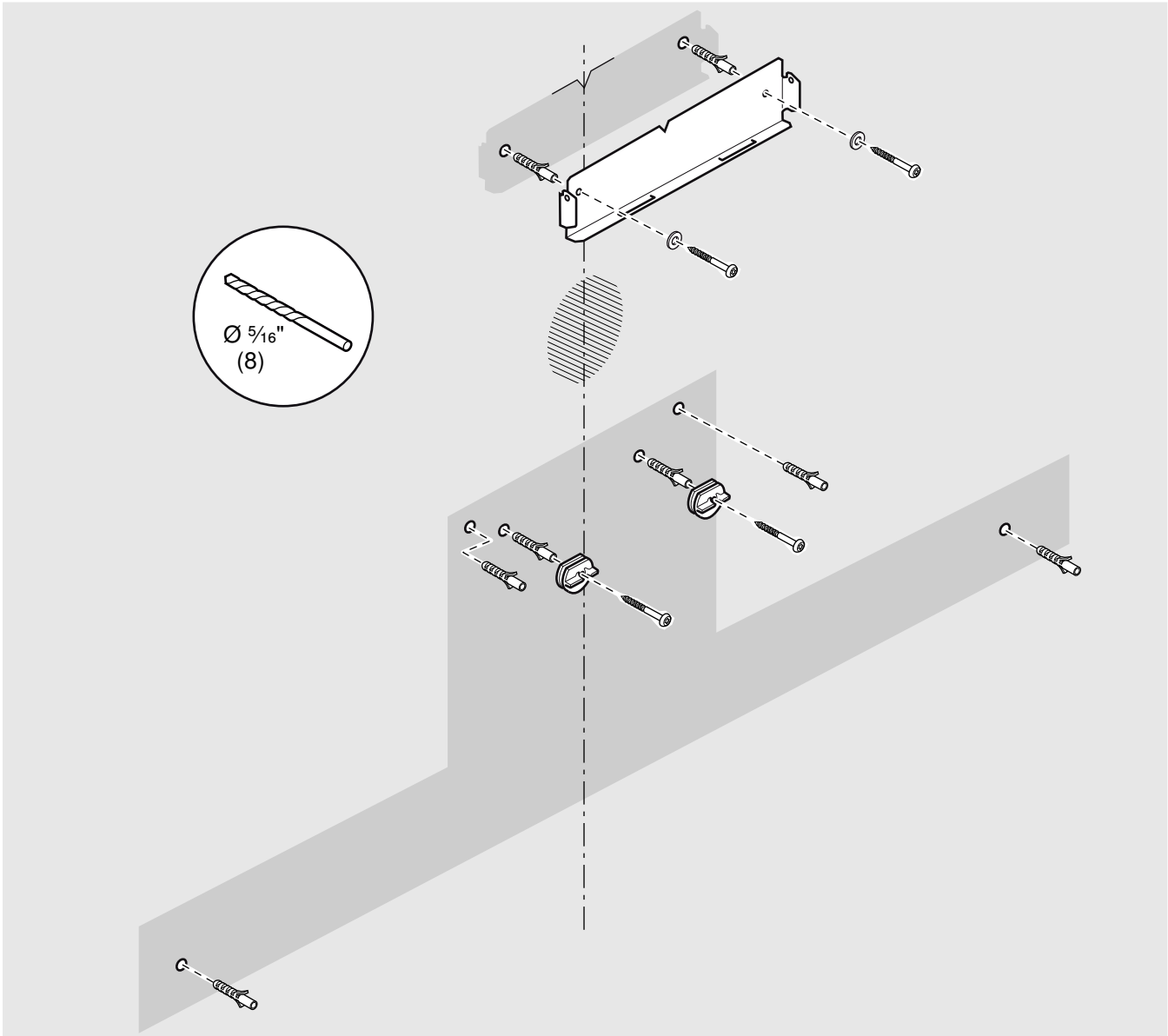
Preparativos para el montaje

- 1 Dibujar en la pared una línea central vertical desde el techo hasta el borde inferior de la campana extractora.
- 2 Dibujar las posiciones para los tornillos y el contorno de la zona de enganche.
- 3 Taladrar los orificios para las fijaciones e introducir los taquetes de tal manera que queden enrasados con la pared.



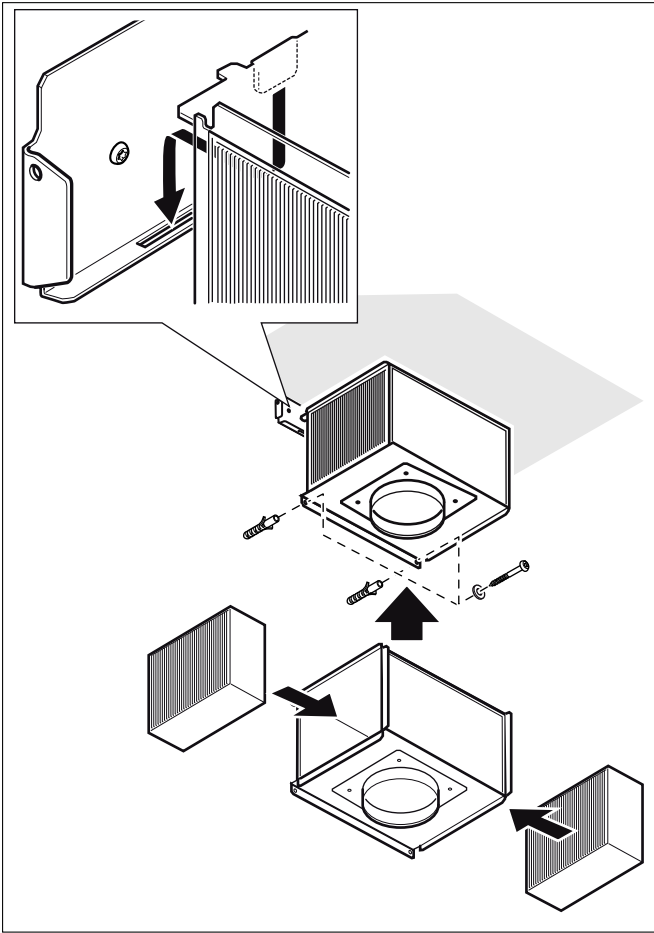
Montaje del soporte de la pared

- 1 Atornillar la escuadra de sujeción para el revestimiento de la chimenea.
- 2 Atornillar manualmente las dos suspensiones para la campana extractora. No apretar los tornillos de las suspensiones.

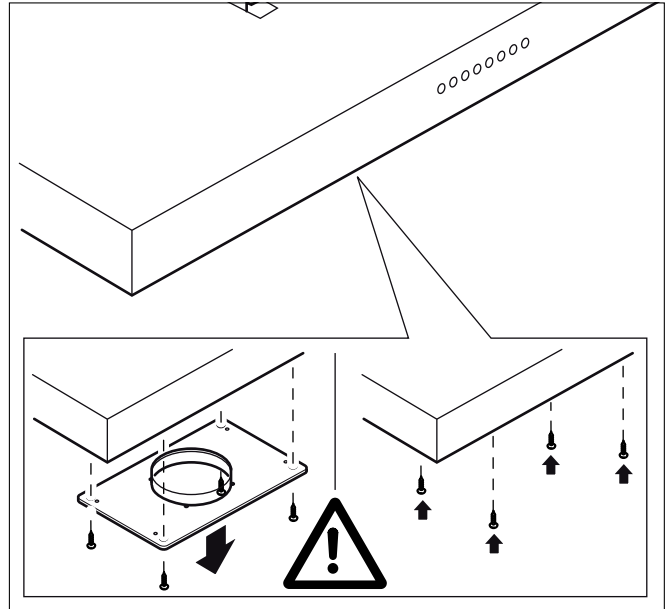


Montaje del aparato

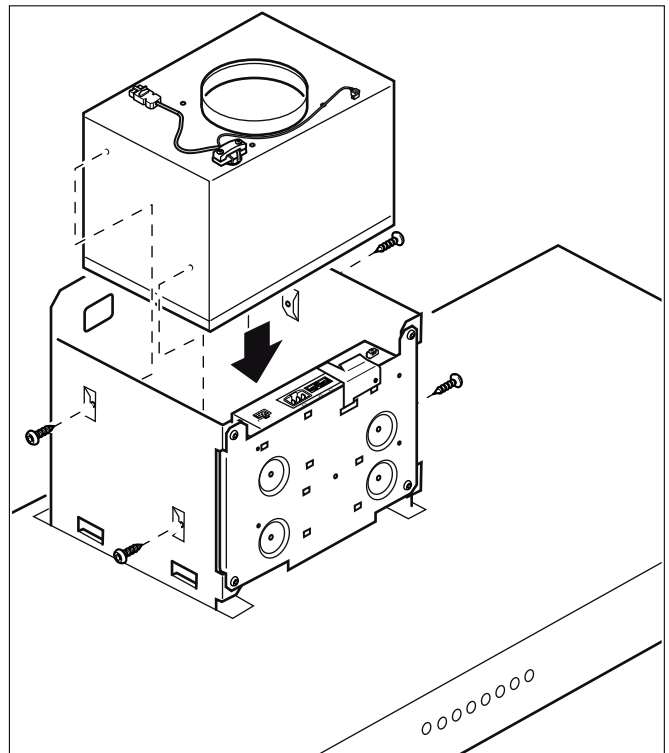
- 1 Solo para versión de recirculación de aire:** introducir el filtro en ambos lados del módulo de recirculación de aire AA 442 810. Enganchar el módulo de recirculación de aire a la escuadra de sujeción. Sujetar a la pared con 2 tornillos.



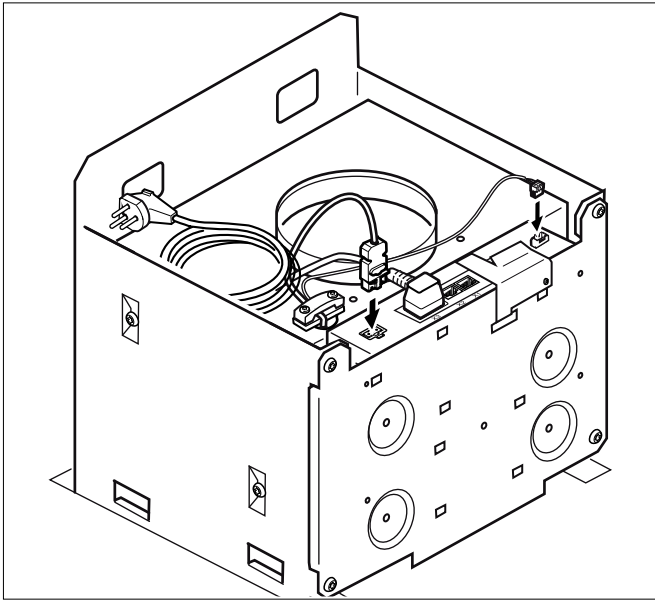
- 2 Solo en combinación con el motor de ventilador interno AR 400 743:** Desatornillar la chapa protectora en la campana extractora: desatornillar los 4 tornillos, retirar la chapa protectora, atornillar de nuevo los 4 tornillos.



Introducir el motor del ventilador desde arriba en la campana extractora. Fijar con 4 tornillos.

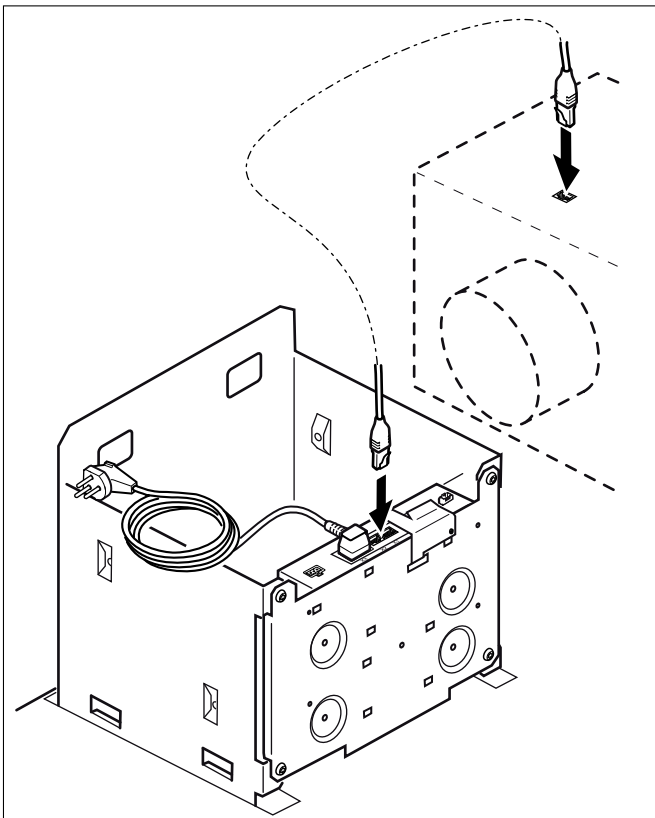


Conectar el cable de red y el cable de control al módulo de control..

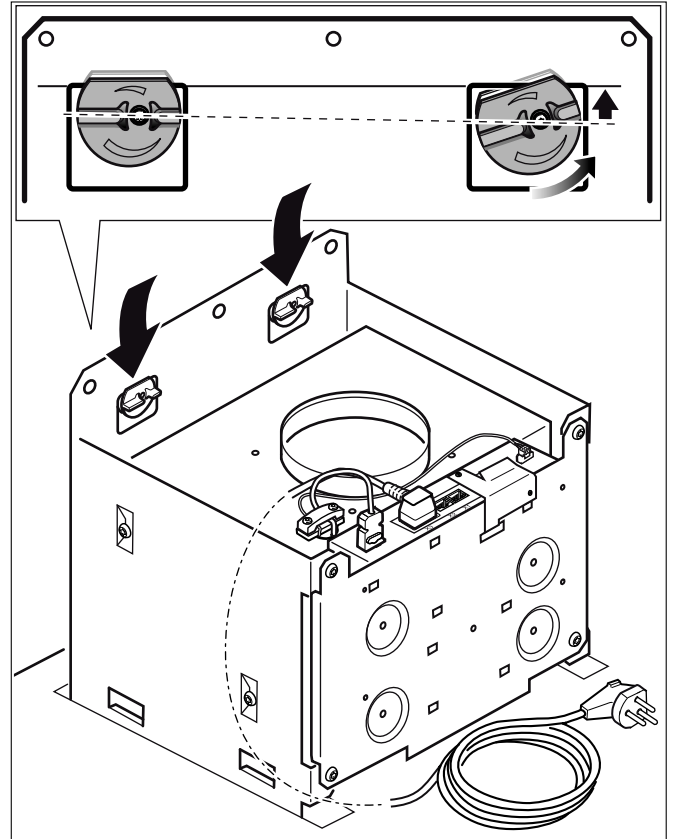


- 3 Solo para combinación con el módulo externo de ventilador AR 4..:** conectar el módulo de ventilador externo y el módulo de control de la campana extractora con el cable de red..Los enchufes tienen que encajar. Conectar el cable de red al módulo de control.

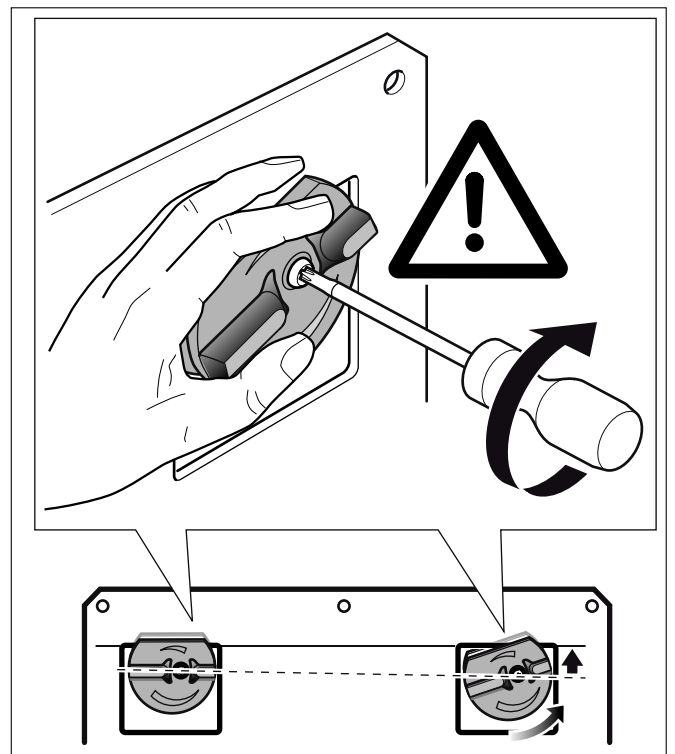
Nota: Los enchufes de conexión X1 y X2 son idénticos

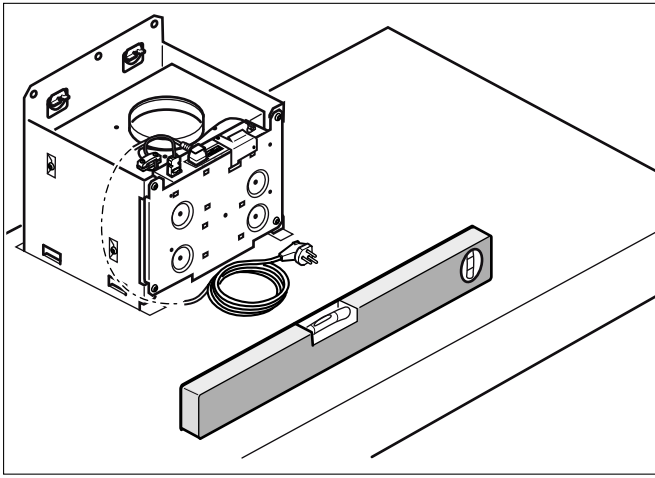


- 4 Enganchar la campana extractora a las dos suspensiones de tal modo que quede encajada firmemente.**

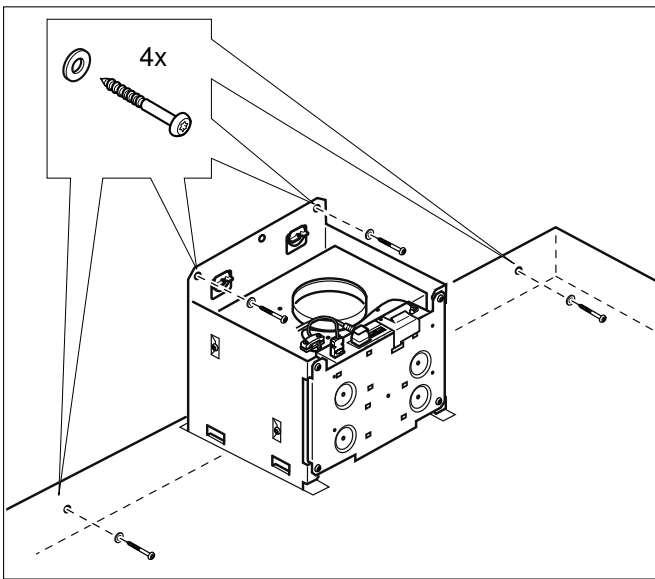


- 5 Ajustar horizontalmente la campana extractora girando las suspensiones. En caso necesario, el aparato puede desplazarse hacia la derecha o izquierda.**





- 6 Apretar los tornillos de las suspensiones. Sujetar las suspensiones para evitar que se giren excesivamente.
- 7 Asegurar en la pared la campana extractora con dos tornillos por encima de las suspensiones y adicionalmente con dos tornillos en la parte inferior de la campana extractora.



Conexión de la salida de aire

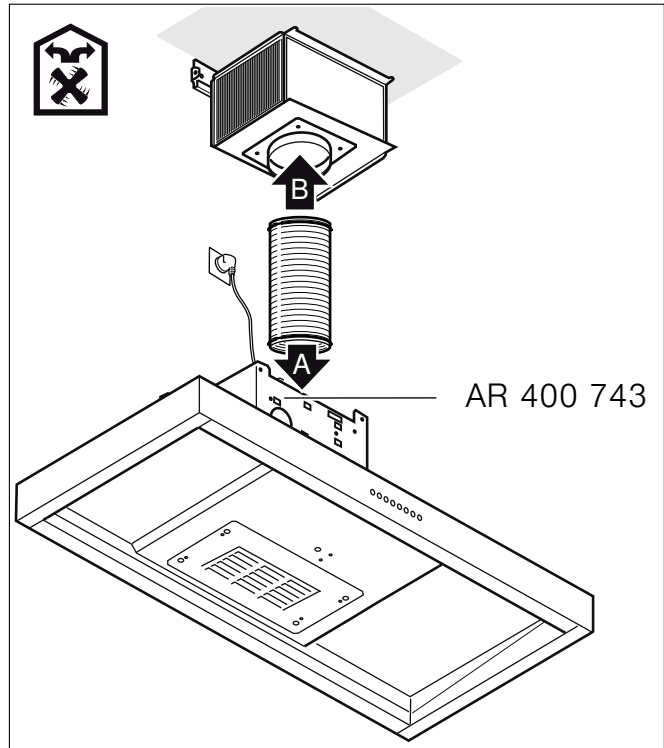
Notas

- En caso de evacuación exterior de aire, se debe montar una trampa antirretorno. Si no se incluye una trampa anti-retorno en el aparato, esta se puede adquirir en un comercio especializado.
- Si la salida de aire se evacua a través la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.
- Si se utiliza un tubo de aluminio, pulir previamente la zona de conexión.

Conducto de salida de aire Ø 6" (150 mm) (tamaño recomendado).

Modelos de funcionamiento circulación del aire con módulo del ventilador interno AR 400 743

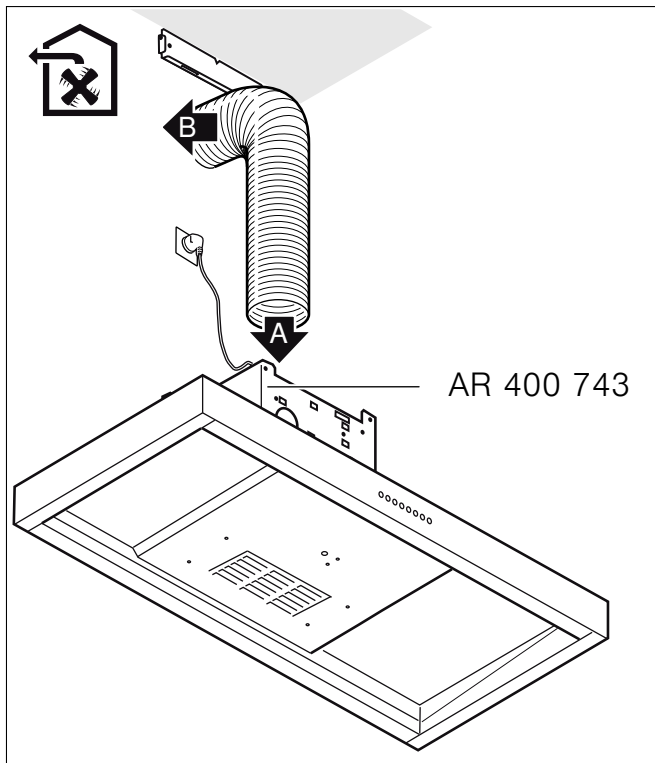
- 1 Fijar el tubo de salida de aire directamente al empalme de aire del motor del ventilador (A).



- 2 Establecer la conexión con la abertura de salida de aire (B).
- 3 Sellar convenientemente los puntos de unión.

Modelos de extracción de aire con módulo del ventilador interno AR 400 743

- 1 Fijar el tubo de salida de aire directamente al empalme de aire del motor del ventilador (A).

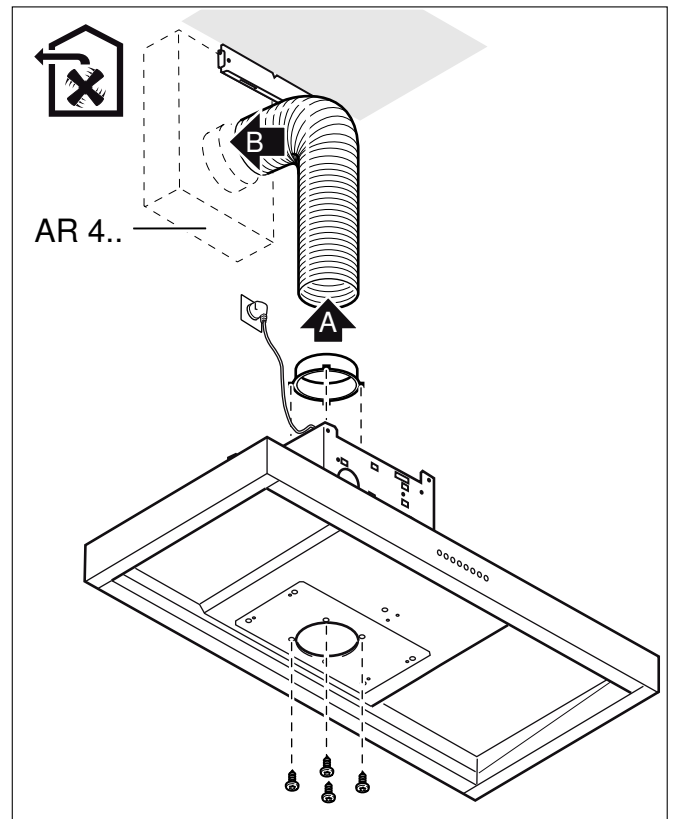


- 2 Establecer la conexión con la abertura de salida de aire (B).
- 3 Sellar convenientemente los puntos de unión.

Modelos de extracción de aire sin módulo del ventilador interno AR 400 743

- 1 Desatornillar el racor de empalme de la chapa protectora en la campana extractora. Sujetar el tubo de salida de aire en el racor de empalme. Atornillar el racor de

empalme de la chapa protectora en la campana extractora.



- 2 Establecer la conexión con la abertura de salida de aire.
- 3 Obturar convenientemente los puntos de unión.

Montaje de la toma de corriente

- 1 Insertar el enchufe en la toma de corriente con toma a tierra.
- 2 En caso de requerirse una conexión fija, tener en cuenta los consejos y advertencias del capítulo **Conexión eléctrica**.

Montar los revestimientos de la chimenea

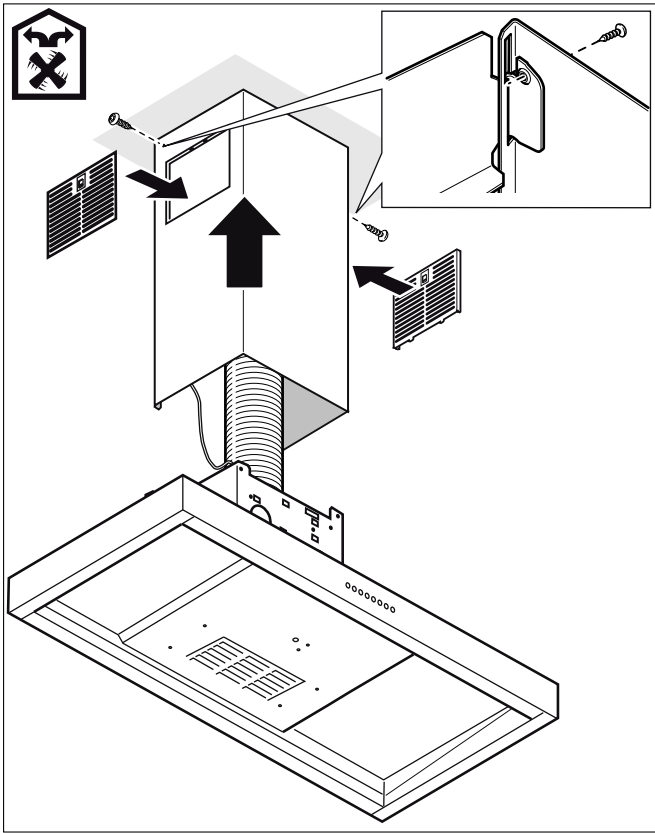
⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Los componentes dentro del equipo pueden tener bordes filosos. Utilice guantes protectores.

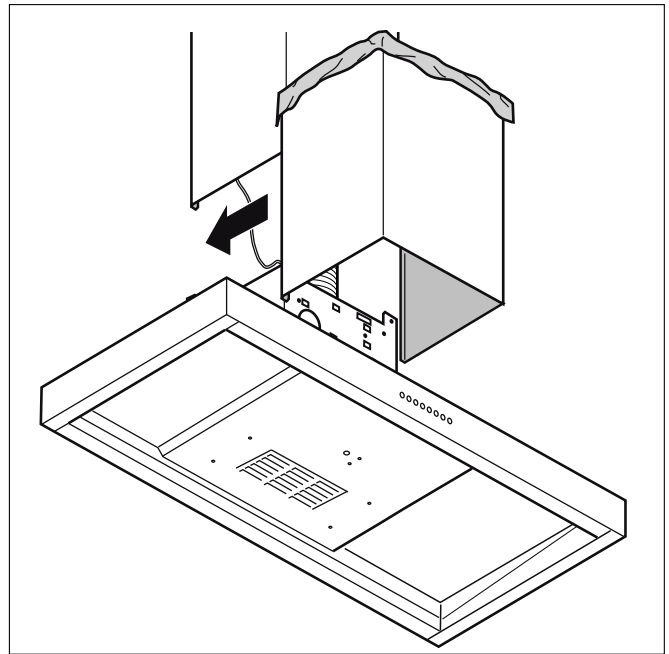
- 1 Retirar las láminas protectoras ubicadas en ambos revestimientos de la chimenea.
- 2 Montar el revestimiento superior de la chimenea. enganchar y atornillar las dos chapas laterales en la dos escuadras de fijación.

Modelos con funcionamiento con recirculación

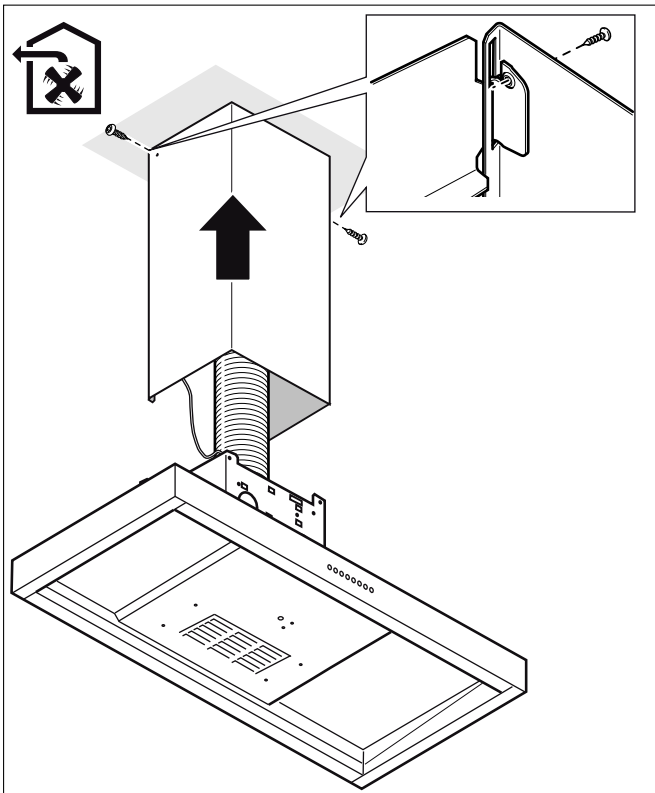


Doblar levemente hacia fuera las dos láminas laterales, engancharlas detrás del revestimiento superior de la chimenea y presionarlas hasta el tope.

Nota: Para evitar raspones, colocar papel a modo de protección sobre los bordes del revestimiento inferior de la chimenea.

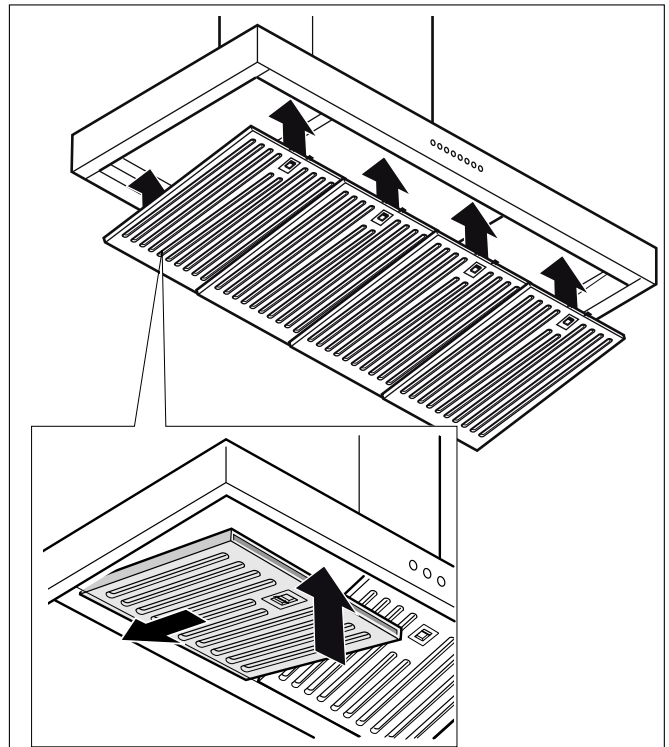


Modelos con evacuación exterior de aire:



3 Montar el revestimiento inferior de la chimenea.

- 4 Colocar el revestimiento inferior de la chimenea sobre el aparato.
- 5 Montar el filtro antigrasa.



Salida de conexión adicional

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos en la salida de conexión adicional solo deben llevarlos a cabo electricistas profesionales que conozcan las disposiciones y normativas vigentes en el país correspondiente.

El aparato dispone de una salida de conexión adicional X16 (contacto libre de potencial) para conectar otros aparatos como, por ejemplo, un equipo de ventilación existente. El contacto se cierra si el ventilador está conectado y se abre si el ventilador está desconectado.

La salida de conexión se encuentra debajo de una cubierta. Potencia de conexión máxima 30 V/1 A (CA/CC). La señal que se conecta al contacto debe ser de la clase de protección 3.

Funcionamiento conectado

Se pueden conectar varios aparatos. Las luces y los ventiladores de todos los aparatos funcionan de forma sincronizada.

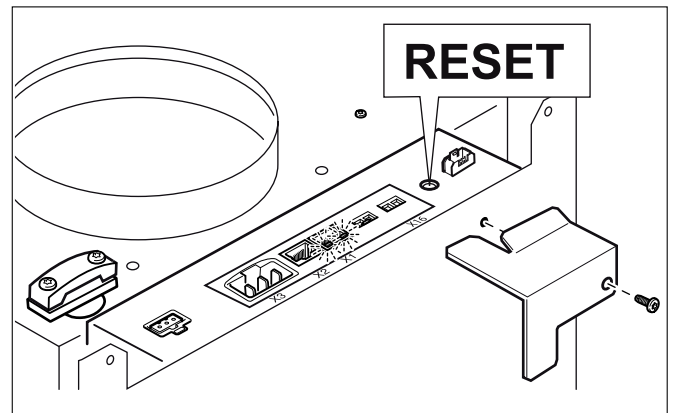
Conectar los aparatos en serie mediante los bornes de conexión X1 y X2 (equivalentes). El orden de la conexión no influye. Si los cables de red suministrados son demasiado cortos, utilizar un cable de red convencional (mín. Cat5, blindado).

Número máximo de conexiones: 20 aparatos. Longitud total de todos los cables de red: 131 pies (40 m). Un profesional calificado debe comprobar la funcionalidad de la instalación en la primera instalación.

Si uno de los aparatos conectados falla (interrupción de la tensión, separación del cable de red), se bloqueará el funcionamiento del ventilador de todo el sistema. Todas las teclas del aparato parpadearán.

Si se modifica la configuración, se deberá reiniciar la instalación:

- 1 Desatornillar la tapa protectora.
- 2 Pulsar la tecla Reset hasta que los dos LED se iluminen de forma permanente (aprox. 5 segundos). Después de 5 segundos, soltar la tecla.
- 3 Atornillar la tapa protectora.
- 4 Contactar con profesionales calificados para que comprueben el funcionamiento de la instalación tras el reinicio.



Conexión de la alimentación eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica

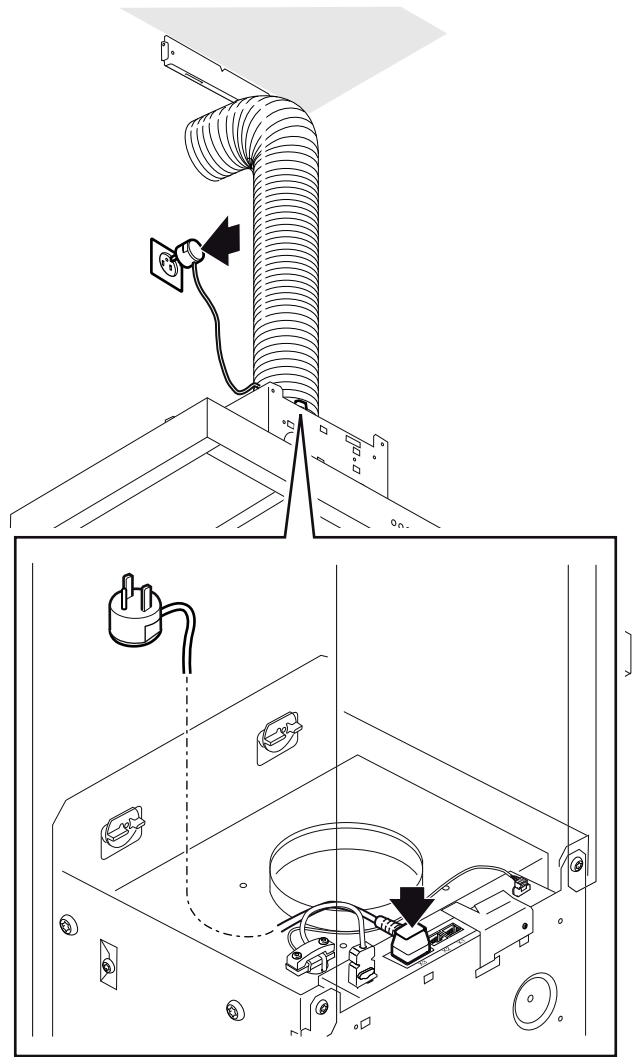
Los componentes dentro del equipo pueden tener bordes filosos. Puede dañarse el cable de conexión. No retorcer ni constreñir el cable durante la instalación.

Para más información, véase la placa de características. Véase la ubicación de la placa de características en "Servicio".

El amperaje máximo de los disyuntores derivados, la sección de los cables y las conexiones deben ser conformes con los requisitos del Reglamento electrotécnico nacional o el Reglamento eléctrico canadiense, así como con todos los demás reglamentos y disposiciones locales.

Este aparato tiene conexión con un enchufe

- El enchufe debe ser conforme con las CONFIGURACIONES NEMA PARA ENCHUFES Y CAJAS.
- El aparato debe estar debidamente conectado a tierra.
- El enchufe debe ser, como mínimo, de tipo 6-20 P (puesta a tierra de 2 polos y 3 conductores).
- La conexión del enchufe debe ser realizada únicamente por un técnico electricista cualificado.
- Instalar una base de enchufe aprox. 27" (700 mm) por encima del suelo y detrás del aparato de acuerdo con la normativa. Debe garantizarse el acceso a la base de enchufe después de su instalación.



Desmontaje del aparato

- 1 Retirar el filtro antigrasa.
- 2 Aflojar el revestimiento de la chimenea.
- 3 Desconectar el aparato de la corriente.
- 4 Aflojar las líneas de aire de salida.
- 5 Aflojar los tornillos de seguridad.
- 6 Sacar el aparato.

Servicio de atención al cliente

En cada reparación cubierta por la garantía, nos aseguramos de que su aparato sea reparado con repuestos originales por un proveedor de servicio capacitado y autorizado. Solo utilizamos repuestos originales para todos los tipos de reparaciones. Nuestro servicio al cliente le proporcionará piezas de repuesto originales, funcionales y disponibles en inventario hasta 15 años a partir de la fecha de introducción del aparato en el mercado.

Para más información, contactar con nuestro servicio al cliente.

Las informaciones detalladas sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía las podrá encontrar en nuestras condiciones de garantía, con su distribuido o en nuestra página web.

USA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.com/us/appliances/eshop

CA:

1-877-442-4436

www.gaggenau.com

www.gaggenau.ca

Número de modelo (E-Nr.) y número de fabricación (FD)

Si contacta al servicio de atención al cliente, necesita el número de modelo (E-Nr.) y el número de fabricación (FD), que puede encontrar en la placa de características del aparato.

Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del servicio de atención al cliente, puede anotar dichos datos.

Ubicación de la placa de características del aparato

Puede encontrar la placa de características del aparato:

- Dentro del aparato (extraer los filtros antigrasa para acceder).

BSH Home Appliance Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA 92614
USA
+1-877-442-4436

www.gaggenau.com/us

© 2026 BSH Home Appliances

GAGGENAU



9000974504 en-us, es-mx, fr-ca (060219)